

# Technische Richtlinien (Stand 2015)

## 1 Vorbemerkungen

- 1.1 Hausordnung / Auszug aus der Hausordnung
- 1.2 Öffnungszeiten
  - 1.2.1 Auf- und Abbauzeiten
  - 1.2.2 Veranstaltungslaufzeit

## 2 Verkehr im Messegelände, Rettungswege, Sicherheitseinrichtungen

- 2.1 Verkehrsordnung
- 2.2 Rettungswege
  - 2.2.1 Feuerwehrbewegungszonen, Hydranten
  - 2.2.2 Notausgänge, Notausstiege, Hallengänge
- 2.3 Sicherheitseinrichtungen
- 2.4 Standnummerierung
- 2.5 Bewachung
- 2.6 Notfallräumung

## 3 Technische Daten und Ausstattung der Hallen und des Freigeländes

- 3.1 Hallendaten
  - messespezifischer Text
  - Hallentormaße
  - Höhen der Hallen
  - Belastbarkeit der Hallenböden
- 3.1.1 Allgemeine Beleuchtung, Stromart, Spannung
- 3.1.2 Druckluft-, Elektro-, und Wasserversorgung
- 3.1.3 Kommunikationseinrichtungen
- 3.1.4 Sprinkleranlagen
- 3.1.5 Heizung, Lüftung
- 3.1.6 Störungen
- 3.2 Freigelände

## 4 Standbaubestimmungen

- 4.1 Standbausicherheit
- 4.2 Standbaugenehmigung
  - 4.2.1 Prüfung und Freigabe genehmigungspflichtiger Bauten
  - 4.2.2 Fahrzeuge und Container
  - 4.2.3 Änderung nicht vorschriftsgemäßer Bauteile
  - 4.2.4 Haftungsumfang
- 4.3 Bauhöhen
- 4.4 Brandschutz- und Sicherheitsbestimmungen
  - 4.4.1 Brandschutz
    - 4.4.1.1 Standbau- und Dekorationsmaterialien
    - 4.4.1.2 Ausstellung von Kraftfahrzeugen
    - 4.4.1.3 Explosionsgefährliche Stoffe
    - 4.4.1.4 Pyrotechnik
    - 4.4.1.5 Verwendung von Luftballons
    - 4.4.1.6 Nebelmaschinen
    - 4.4.1.7 Aschenbehälter, Aschenbecher
    - 4.4.1.8 Wertstoff-, Reststoffbehälter
    - 4.4.1.9 Spritzpistolen, Nitrolacke
    - 4.4.1.10 Trennschleifarbeiten und alle Arbeiten mit offener Flamme
    - 4.4.1.11 Leergut
    - 4.4.1.12 Feuerlöscher
  - 4.4.2 Standüberdachung
  - 4.4.3 Glas und Acrylglas
  - 4.4.4 Aufenthalts- / gefangene Räume
- 4.5 Ausgänge, Fluchtwege, Türen

# Technical Guidelines (Status 2015)

## 1 Preliminary Remarks

- 1.1 House Rules/Excerpt from the House Rules
- 1.2 Opening Hours
  - 1.2.1 Set-up and Takedown Times
  - 1.2.2 Event Runtime

## 2 Trade Fair Complex Traffic, Rescue Routes, Safety Installations

- 2.1 Traffic Rules
- 2.2 Escape Routes
  - 2.2.1 Fire Brigade Movement Zones, Hydrants
  - 2.2.2 Emergency Exits, Hall Corridors
- 2.3 Safety Installations
- 2.4 Stand Numbering
- 2.5 Security
- 2.6 Evacuation

## 3 Technical Data and Equipment of the Halls and Open Areas

- 3.1 Hall Data
  - Trade Fair Specific Information
  - Hall Gate Dimensions
  - Height of the Halls
  - Capacity of the Hall Floors
- 3.1.1 General Lighting, Types of Electrical Current, Voltage
- 3.1.2 Compressed Air, Electricity and Water Supply
- 3.1.3 Communication Facilities
- 3.1.4 Sprinkler Systems
- 3.1.5 Heating, Ventilation
- 3.1.6 Supply Disruptions
- 3.2 Open Areas

## 4 Stand Construction Regulations

- 4.1 Stand Construction Safety
- 4.2 Stand Construction Permit
  - 4.2.1 Inspection and Approval of Stand Constructions Requiring a Permit
  - 4.2.2 Vehicles and Containers
  - 4.2.3 Modification of Assemblies not in line with Specifications
  - 4.2.4 Scope of Liability
- 4.3 Construction Heights
- 4.4 Fire Prevention and Safety Regulations
  - 4.4.1 Fire Prevention
    - 4.4.1.1 Stand Construction and Decoration Materials
    - 4.4.1.2 Exhibition of Motor Vehicles
    - 4.4.1.3 Explosive Materials
    - 4.4.1.4 Pyrotechnics
    - 4.4.1.5 Use of Balloons
    - 4.4.1.6 Fog Machines
    - 4.4.1.7 Ash Trays and Stands
    - 4.4.1.8 Recyclable Materials
    - 4.4.1.9 Spray Guns, Nitro-cellulose Paints
    - 4.4.1.10 Grinding and all Open Flame Work
    - 4.4.1.11 Empty Packaging
    - 4.4.1.12 Fire Extinguishers
  - 4.4.2 Stand Roofing
  - 4.4.3 Glass and Acrylic Glass
  - 4.4.4 Common Rooms and Spectator Rooms
- 4.5 Exits Escape Routes, Doors

- 4.5.1 Ausgänge und Rettungswege
- 4.5.2 Türen
  - 4.6 Podeste, Leitern, Treppen, Stege
  - 4.7 Standgestaltung
    - 4.7.1 Erscheinungsbild
      - 4.7.1.1 Barrierefreiheit
    - 4.7.2 Prüfung der Mietfläche
    - 4.7.3 Eingriffe in die Bausubstanz
    - 4.7.4 Hallenböden
    - 4.7.5 Abhängungen von der Hallendecke
      - 4.7.5.1 Technische Ausführung und Realisierbarkeit von Abhängungen von der Hallendecke
    - 4.7.6 Standbegrenzungswände
    - 4.7.7 Werbemittel/Präsentationen
  - 4.8 Freigelände
  - 4.9 Zweigeschossige Bauweise
    - 4.9.1 Bauanfrage
    - 4.9.2 Auflagen zur Standflächenüberbauung, Sicherheitsabstände, Höhe der Standinnenräume
      - 4.9.2.1 Gangüberbauung
    - 4.9.3 Verkehrslasten/Lastannahmen
    - 4.9.4 Rettungswege/Treppen
    - 4.9.5 Baumaterial
    - 4.9.6 Obergeschoss

## **5 Technische Sicherheitsbestimmungen, Technische Vorschriften, Technische Versorgung**

- 5.1 Allgemeine Vorschriften
  - 5.1.1 Schäden
  - 5.2 Einsatz von Arbeitsmitteln
  - 5.3 Elektroinstallation
    - 5.3.1 Anschlüsse
    - 5.3.2 Standinstallation
    - 5.3.3 Montage- und Betriebsvorschriften
    - 5.3.4 Sicherheitsmaßnahmen
    - 5.3.5 Sicherheitsbeleuchtung
  - 5.4 Wasser- und Abwasserinstallation
  - 5.5 Druckluftinstallation
    - 5.5.1 Gasinstallation
  - 5.6 Maschinen-, Druckbehälter- und Abgasanlagen
    - 5.6.1 Maschinengeräusche
    - 5.6.2 Produktsicherheit
      - 5.6.2.1 Schutzvorrichtungen
      - 5.6.2.2 Prüfverfahren
      - 5.6.2.3 Betriebsverbot
    - 5.6.3 Druckbehälter
      - 5.6.3.1 Abnahmebescheinigung
      - 5.6.3.2 Prüfung
      - 5.6.3.3 Mietgeräte
      - 5.6.3.4 Überwachung
    - 5.6.4 Abgase und Dämpfe
    - 5.6.5 Abgasanlagen
      - 5.7 Verwendung von Druckgasen, Flüssiggasen und brennbaren Flüssigkeiten
        - 5.7.1 Druck- und Flüssiggasanlagen
          - 5.7.1.1 Genehmigungsantrag für Druckgasflaschen
          - 5.7.1.2 Verwendung von Flüssiggas
          - 5.7.1.3 Einrichtung und Unterhaltung
        - 5.7.2 Brennbare Flüssigkeiten
          - 5.7.2.1 Lagerung und Verwendung
          - 5.7.2.2 Bedarfslagerung
          - 5.7.2.3 Vorratsbehälter
          - 5.7.2.4 Lagerort
          - 5.7.2.5 Auflagen zum Betrieb

- 4.5.1 *Exits and Escape Routes*
- 4.5.2 *Doors*
  - 4.6 *Platforms, Ladders, Stairs, Gangways*
  - 4.7 *Stand Organisation*
    - 4.7.1 *Appearance*
      - 4.7.1.1 *Barrier-Free Construction*
    - 4.7.2 *Inspection of Rental Space*
    - 4.7.3 *Alteration of Building Structure*
    - 4.7.4 *Hall Floors*
    - 4.7.5 *Hanging False Ceilings*
      - 4.7.5.1 *Technical Implementation and Feasibility of Hall Ceiling Suspensions*
    - 4.7.6 *Stand Boundary Walls*
    - 4.7.7 *Advertising Materials/Presentations*
  - 4.8 *Open Areas*
  - 4.9 *Two-story Constructions*
    - 4.9.1 *Construction Request*
    - 4.9.2 *Provisions concerning overbuilding of the booth floor, safety distances, height of the inside rooms*
      - 4.9.2.1 *Aisle Superstructures*
    - 4.9.3 *Traffic Capacity/Design Load*
    - 4.9.4 *Escape Routes/Staircases*
    - 4.9.5 *Construction Material*
    - 4.9.6 *Upper Floor*

## **5 Technical Safety Rules, Regulations and Supply**

- 5.1 *General Regulations*
  - 5.1.1 *Damages*
  - 5.2 *Use of Work Materials*
  - 5.3 *Electrical Installation*
    - 5.3.1 *Connections*
    - 5.3.2 *Stand Installation*
    - 5.3.3 *Installation and Operation Regulations*
    - 5.3.4 *Safety Measures*
    - 5.3.5 *Security Lighting*
  - 5.4 *Water and Sewage Installation*
  - 5.5 *Compressed Air Installation*
    - 5.5.1 *Natural Gas Installation*
  - 5.6 *Machinery, Pressurised Containers, Exhaust Equipment*
    - 5.6.1 *Machinery Noise*
    - 5.6.2 *Product Safety*
      - 5.6.2.1 *Protective Devices*
      - 5.6.2.2 *Inspection Procedure*
      - 5.6.2.3 *Operation Ban*
    - 5.6.3 *Pressurised Containers*
      - 5.6.3.1 *Inspection Certificate*
      - 5.6.3.2 *Inspection*
      - 5.6.3.3 *Rental Equipment*
      - 5.6.3.4 *Monitoring*
    - 5.6.4 *Exhaust and Vapours*
    - 5.6.5 *Exhaust Equipment*
      - 5.7 *Use of Pressurised Gasses, Liquid Gasses and Flammable Liquids*
        - 5.7.1 *Pressurised and Liquid Gas Equipment*
          - 5.7.1.1 *Permit Application for Pressurised Gas Bottles*
          - 5.7.1.2 *Use of Liquid Gas*
          - 5.7.1.3 *Installation and Maintenance*
        - 5.7.2 *Flammable Liquids*
          - 5.7.2.1 *Storage and Use*
          - 5.7.2.2 *Supply Storage*
          - 5.7.2.3 *Storage Containers*
          - 5.7.2.4 *Storage*
          - 5.7.2.5 *Operation Instructions*

- 5.7.2.6 Einfüllen der Flüssigkeiten
- 5.7.2.7 Leere Behälter
  - 5.8 Asbest und andere Gefahrenstoffe
  - 5.9 Film-, Lichtbild-, Televisionsvorführungen und sonstige Präsentationen
  - 5.10 Strahlenschutz
- 5.10.1 Radioaktive Stoffe
- 5.10.2 Röntgenanlagen und Störstrahler
- 5.10.3 Laseranlagen
- 5.10.4 Hochfrequenzgeräte, Funkanlagen, elektromagnetische Verträglichkeit und Oberschwingungen
- 5.11 Kräne, Stapler, Leergut
- 5.12 Musikalische Wiedergaben
- 5.13 Getränkeschankanlagen
- 5.14 Lebensmittelüberwachung

## **6 Umweltschutz**

- 6.1 Abfallwirtschaft
  - 6.1.1 Abfallentsorgung
  - 6.1.2 Gefährliche Abfälle
  - 6.1.3 Mitgebrachte Abfälle
- 6.2 Wasser, Abwasser, Bodenschutz
  - 6.2.1 Öl, Fettabscheider
  - 6.2.2 Reinigung/Reinigungsmittel
- 6.3 Umweltschäden
- 6.4 Lärmschutz

- 5.7.2.6 *Filling of Liquids*
- 5.7.2.7 *Empty Containers*
  - 5.8 *Asbestos and Other Hazardous Materials*
  - 5.9 *Film, Slide, Television and other Presentations*
  - 5.10 *Radiation Protection*
- 5.10.1 *Radioactive Materials*
- 5.10.2 *X-ray Equipment and Interference Aerials*
- 5.10.3 *Laser Equipment*
- 5.10.4 *High Frequency Devices, Radio Installations, Electro-magnetic Compatibility and Harmonics*
- 5.11 *Cranes, Stackers, Empty Goods*
- 5.12 *Musical Recordings*
- 5.13 *Drink Dispensing Equipment*
- 5.14 *Foodstuffs Monitoring*

## **6 Environmental Protection**

- 6.1 *Waste Management*
  - 6.1.1 *Waste Removal*
  - 6.1.2 *Waste Requiring Special Monitoring*
  - 6.1.3 *Waste (brought with)*
- 6.2 *Water, Drainage, Soil Conservation*
  - 6.2.1 *Oil, Grease Trap*
  - 6.2.2 *Cleanup/Cleaning Materials*
- 6.3 *Environmental Damage*
- 6.4 *Noise Protection*

# Technische Richtlinien

## 1 Vorbemerkungen

Die Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH hat für die stattfindenden Ausstellungen und Veranstaltungen Richtlinien erlassen, mit dem Ziel, allen Ausstellern / Veranstaltern optimale Gelegenheiten zu geben, ihre Exponate darzustellen und ihre Besucher und Interessenten anzusprechen.

Sie sind bindend für alle Aussteller und Veranstalter. Gleichzeitig enthalten diese Richtlinien Sicherheitsbestimmungen, die im Interesse unserer Aussteller und Besucher ein Höchstmaß an Sicherheit bei der technischen und gestalterischen Ausrüstung der Veranstaltung bieten sollen.

Mit den zuständigen Ämtern der Stadt Dortmund sind die Bauordnungs-, Brandschutz- und sonstigen Sicherheitsbestimmungen abgestimmt.

Die Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH behält sich vor, die Einhaltung dieser Bestimmungen zu prüfen. Außerdem sind die gesetzlichen Bestimmungen in der jeweils gültigen Fassung zu beachten.

Die Durchführung einer Messe oder Ausstellung, die Inbetriebnahme eines Ausstellungsstandes kann im Interesse aller Teilnehmer untersagt werden, wenn vorgefundene Mängel bis zu Beginn der Messe oder Ausstellung nicht beseitigt worden sind.

Weitere Forderungen zur Sicherheit und zum Standbau, die sich darüber hinaus ergeben sollten, bleiben vorbehalten.

Die Auftragsformulare für Leistungen werden in der Regel mit der Zulassungsbestätigung versandt; diese sind auszufüllen und termingerecht zurückzusenden, da bei verspäteter Einsendung die Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH keine Gewähr für eine ordnungs- und fristgemäße Erledigung übernehmen kann.

Außerdem behält sich die Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH vor, bei verspätet eingesandten Bestellungen einen Preisaufschlag auf die Entgelte entsprechend der Angaben in der Servicemappe zu erheben.

Zur Information gehen den Ausstellern gegebenenfalls weitere Rundschreiben über Einzelheiten der Vorbereitung und Durchführung der Veranstaltung zu.

**Diese Technischen Richtlinien sind mit anderen Messegesellschaften in ein einheitliches Gliederungsschema gefasst.**

Baurecht ist Landesrecht.

Dadurch und aufgrund unterschiedlicher baulicher Gegebenheiten der einzelnen Messeplätze unterscheiden sich die jeweiligen Ausführungsbestimmungen.

Im übrigen behält sich die Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH Änderungen vor.

Der deutsche Text ist verbindlich.

# Technical Guidelines

## 1 Preliminary Remarks

*Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH has put together guidelines for exhibitions and events with the aim of giving exhibitors/promoters the best possible opportunity to present their exhibits and to address their visitors and prospective customers.*

*They are binding for all exhibitors and promoters. These guidelines also contain safety regulations that, in the interest of our exhibitors and visitors, are designed to offer a great degree of safety with regard to the technical and organisational aspects of our events.*

*The responsible authorities of the City of Dortmund have approved the building codes, fire prevention measures and safety regulations. Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH reserves the right to perform inspections to ensure compliance. Applicable statutory regulations must also be observed.*

*In the interest of all participants, a trade fair or exhibition, or the setting up of an exhibition stand, may be prohibited if known deficiencies have not been remedied before the start of the event.*

*Should the need arise, further requirements for safety and stand construction could be implemented.*

*Order forms for services are, as a rule, dispatched along with approval certification. These forms are to be filled in and promptly returned since, Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH cannot guarantee proper and timely processing of delayed submissions.*

*Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH also reserves the right to assess an additional charge for late orders in accordance with the instruction in the service packet.*

*Exhibitors will receive, as the situation warrants, further information concerning details of the preparation and execution of events.*

***These technical guidelines have been compiled into a set of uniform standards with other trade fair companies.***

*Building law is state law – i.e. administered on the state rather than national level.*

*For this reason, and because of differing construction circumstances, the individual trade fair sites have varying implementation regulations.*

*Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH reserves the right to alter these guidelines.*

*The German text is binding.*

## 1.1 Hausordnung/Auszug aus der Hausordnung

Polizei 110 (extern)

Feuer 112 (extern)

- 01 Das Messegelände ist Privatgelände. Eigentümer ist die Stadt Dortmund. Die Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH als Nutzer übt neben dem jeweiligen Veranstalter das Hausrecht aus.
- 02 Besucher dürfen das Gelände einschließlich der Gebäude (ausgenommen Verwaltung) nur mit einer gültigen Eintrittskarte betreten. Alle übrigen Personen benötigen einen Ausweis. Ein Aufenthalt ist nur für die durch die Eintrittskarte oder den Ausweis bestimmten Zeiten und Gebäude gestattet. Die Eintrittskarten sind bis zum Verlassen des Geländes mitzuführen und auf Verlangen dem Aufsichtspersonal vorzuzeigen. Ausstellungsstände dürfen nur unter Aufsicht des Standpersonals betreten werden.
- 03 Jugendliche, die das 14. Lebensjahr noch nicht vollendet haben, dürfen sich nur in Begleitung eines Erziehungsberechtigten im Messegelände aufhalten. Ausnahmen gelten nur bei ausdrücklichem Aushang an den Kassen.
- 04 Die für Besucher freigegebenen Einrichtungen sind pfleglich und schonend zu benutzen. Alle übrigen Einrichtungen und Anlagen dürfen von Besuchern nicht betreten oder in Betrieb gesetzt werden.
- 05 Kundgebungen oder Demonstrationen auf dem Messegelände sind nicht gestattet.
- 06 Das gewerbliche Fotografieren und Filmen im Messegelände und in den Hallen, insbesondere der Ausstellungsgegenstände und Ausstellungsstücke, ist nicht gestattet.
- 07 Die Zurschaustellung, das Verkaufen oder Verteilen von Schriften und Waren jeglicher Art, der Gebrauch von Tonträgern oder Lautverstärkern etc. auf dem Messegelände ist Besuchern nicht gestattet.
- 08 Das Befahren des Messegeländes mit Fahrzeugen ist nur mit besonderer Erlaubnis zulässig.
- 09 In einzelnen Räumen kann ein Rauchverbot angeordnet sein. Die entsprechenden Hinweise sind zu beachten.
- 10 Der Eigenart der Messe oder Ausstellung entsprechend kann die Mitnahme von Taschen und ähnlichen Behältnissen in die Veranstaltung untersagt werden. Aus Sicherheitsgründen können auch Taschen und ähnliche Behältnisse und Kleidung, wie Mäntel, Jacken und Umhänge, auf ihren Inhalt hin kontrolliert werden.
- 11 Waffen dürfen nicht mit in das Gelände gebracht werden (Ausnahme: JAGD & HUND).
- 12 Hunde und andere Tiere dürfen nur dann mit in das Gelände gebracht werden, wenn es der Art und der Thematik der Veranstaltung entspricht.
- 13 Alle mitgebrachten Tiere müssen unter stetiger Kontrolle und angeleint sein.
- 14 Veranstaltungsbesucher haben mit Ende der Öffnungszeiten die Veranstaltung und das Gelände über den nächstgelegenen Ausgang zu verlassen.
- 15 Den Anweisungen des Aufsichtspersonals ist Folge zu leisten.

## 1.1 House Rules/Excerpt from the House Rules

Police 110 (external)

Fire Brigade 112 (external)

- 01 *The trade fair premises are private property. The proprietor is the City of Dortmund. Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH, as user, exercises domiciliary rights along with the respective promoter.*
- 02 *Visitors may only enter the premises, including buildings, with a valid ticket (except for the administrative area). All other persons require a pass. The visit is allowed only for the times and buildings specified on the ticket or pass. The admission tickets must be retained while on the grounds and must be shown to the appointed supervisory personnel on request. Exhibition stands may only be entered under the supervisory of the stand personnel.*
- 03 *Children age 14 or younger must be accompanied by a legal guardian on trade fair premises. Exception is made only when express notice is posted at the ticket office.*
- 04 *Facilities open to visitors are to be used carefully and considerately. All other facilities are off-limits and may not be placed into operation by visitors.*
- 05 *Demonstrations are not allowed on trade fair property.*
- 06 *Commercial photography and filming on trade premises and in the halls is not allowed – especially exhibition objects and pieces.*
- 07 *The display, sale or distribution of writings or goods of any kind by visitors is not allowed. The use of sound devices or amplifiers by visitors is also forbidden on trade fair property.*
- 08 *Driving vehicles onto trade fair premises is only allowed with special permission.*
- 09 *Individual areas may be designated no smoking zones. Please observe posted notices.*
- 10 *Depending upon the type of event, the carrying of bags and other belongings may be prohibited. For security reasons, bags, other belongings and articles of clothing such as coats, jackets and cloaks may be checked.*
- 11 *Weapons may not be brought onto the premises. (Exception: JAGD & HUND).*
- 12 *Dogs and other animals are only allowed on the premises, if the topic and manner of the respective event justifies this.*
- 13 *All animals brought to the venue must be under permanent control and on a leash.*
- 14 *Visitors must leave the premises by the nearest exit at the closing time of an event.*
- 15 *Instructions from supervisory personnel are to be obeyed.*

## 1.2 Öffnungszeiten

### 1.2.1 Auf- und Abbauzeiten

Während der allgemeinen Auf- und Abbauzeiten kann in den Hallen und im Freigelände in der Zeit von 7.00 bis 22.00 Uhr gearbeitet werden, soweit nicht messespezifisch andere Zeiten mit Rundschreiben bekannt gegeben werden.

Aus Gründen der allgemeinen Sicherheit im Messegelände bleiben die Hallen und das Messegelände insgesamt außerhalb dieser Zeiten verschlossen.

### 1.2.2 Veranstaltungslaufzeit

Während der Veranstaltungslaufzeit werden die Hallen eine Stunde vor Messebeginn geöffnet und eine Stunde nach Messeschluss verschlossen.

Aussteller, die in begründeten Einzelfällen über diesen Zeitpunkt hinaus auf ihrem Stand tätig sein müssen, bedürfen einer besonderen, schriftlichen Erlaubnis der Messeleitung.

## 2 Verkehr im Messegelände, Rettungswege, Sicherheitseinrichtungen

### 2.1 Verkehrsordnung

Um einen reibungslosen Verkehrsablauf während der Auf- und Abbauzeiten und der Veranstaltungsdauer gewährleisten zu können, sind verkehrslenkende und verkehrslenkende Regeln unbedingt zu beachten. Im gesamten Messegelände und auf messeeigenen Parkplätzen gelten die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung – StVO. Die im Messegelände zugelassene Höchstgeschwindigkeit beträgt 10 km/h.

Widerrechtlich abgestellte Fahrzeuge, Auflieger, Container, Behälter und Leergut jeder Art werden auf Kosten und Gefahr des Besitzers entfernt.

Den Anweisungen des zur Verkehrslenkung und Verkehrsordnung eingeteilten Personals der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH ist unbedingt Folge zu leisten und die entsprechenden Informationen sind zu beachten. Die Einfahrt zum Aufbau erfolgt gegen eine Kautionshöhe von z. Bt. 50,00 € bzw. 100,00 €. Das Befahren der Hallen mit Fahrzeugen ist nur mit besonderer Erlaubnis zulässig. Auf- und Abbaufahrzeuge sind sichtbar mit der Standnummer zu kennzeichnen. Ein entsprechendes Formular befindet sich in der Informationsmappe mit den technischen Beteiligungsunterlagen. Das Formular ist sichtbar an der Windschutzscheibe im Fahrzeug auszulegen. Kraftfahrzeuge dürfen nur zum Ent- und Beladen in die Hallen einfahren. Die zulässige Bodenbelastung ist zu beachten. Während des Ladens ist der Motor abzustellen. Das Abstellen von Fahrzeugen in den Hallen ist verboten.

## 1.2 Opening Times

### 1.2.1 Build-Up and Dismantling Times

*During general build-up and dismantling times, work may be carried out in the halls and open areas from 7:00 am – 10:00 pm, unless other trade fair specific arrangements are made.*

*For reasons of general security, the halls and the trade fair premises are closed beyond these times.*

### 1.2.2 Event Runtime

*During events, the halls are opened one hour before the beginning of a trade fair and are locked one hour after closing.*

*Exhibitors who in special cases must work outside these times must obtain a special, written permit from the trade fair management.*

## 2 Trade Fair Complex Traffic, Rescue Routes, Safety Installations

### 2.1 Traffic Rules

*In order to guarantee a smooth flow of traffic during set-up/takedown times and the duration of the event, traffic regulations must be observed. The regulations of the traffic code (StVO) apply in the entire trade fair complex and parking areas.*

*The maximum speed limit on trade fair premises is 10km/h.*

*Improperly parked or placed vehicles, semi-trailers, containers, receptacles and empty packaging of any kind will be removed at cost and risk to the owner. Traffic instructions received from responsible Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH personnel are to be obeyed.*

*Vehicles for building up stands are allowed to enter after a deposit of €50.00 or €100.00 has been deposited. It is not allowed to drive vehicles into the hall unless a special permit is held. Vehicles for building up and dismantling stands are to be marked visibly with the stand number. A suitable form can be found in the information folder with the technical participation documents. The form is to be lay out visibly at the windscreen inside the vehicles. Vehicles may only drive into the halls to load or unload. The approved floor load capacity must be observed. The motor must be switched off during loading. Parking vehicles in the halls is not allowed.*

## 2.2 Rettungswege

### 2.2.1 Feuerwehrbewegungszone, Hydranten

Die notwendigen und die durch Halteverbotszeichen gekennzeichneten Anfahrtswege und Bewegungsflächen für die Feuerwehr müssen ständig freigehalten werden. Fahrzeuge und Gegenstände, die auf den Rettungswegen und den Sicherheitsflächen abgestellt sind, werden auf Kosten und Gefahr des Besitzers entfernt.

Hydranten in den Hallen und im Freigelände dürfen nicht unkenntlich oder unzugänglich gemacht, bzw. verbaut werden.

### 2.2.2 Notausgänge, Notausstiege, Hallengänge

Rettungswegen sind jederzeit freizuhalten. Die Türen im Verlauf von Rettungswegen müssen in Fluchrichtung leicht in voller Breite geöffnet werden können. Notausgangstüren und Notausstiege und deren Kennzeichnung dürfen nicht verbaut, überbaut, versperrt, verhängt oder sonst unkenntlich gemacht werden. Die Gänge in den Hallen dürfen nicht durch abgestellte oder in den Gang hineinragende Gegenstände eingengt werden. Sie dienen im Notfall als Rettungswege!

Für den Standbau benötigte Materialien oder zur sofortigen Aufstellung auf der Standfläche angelieferte Exponate dürfen in der Auf- und Abbauphase kurzzeitig im Hallengang abgestellt werden, wenn hierdurch die aus Sicherheitsgründen geforderten Gangbreiten nicht unterschritten werden und logistische Belange ausreichend berücksichtigt werden.

Dies wird als erfüllt angesehen, wenn entlang der Standgrenze zum Hallengang ein Streifen von maximal 0,9 m zum Abstellen genutzt wird. Unabhängig von der Breite des Hallenganges und der abgestellten Güter ist zwingend ein Durchgang in einer Mindestbreite von 1,2 m frei zu halten. Flächen vor Notausgängen und die Kreuzungsbereiche der Hallengänge sind hiervon ausgenommen und müssen jederzeit in voller Breite freigehalten werden. Die Hallengänge dürfen nicht zur Errichtung von Montageplätzen oder zur Aufstellung von Maschinen (z.B. Holzbearbeitungsmaschinen, Werkbänke) genutzt werden.

Auf Verlangen der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH kann aus logistischen Gründen die sofortige Räumung des Hallenganges gefordert werden.

## 2.3 Sicherheitseinrichtungen

Sprinkleranlagen, Feuermelder, Feuerlöscheinrichtungen, Rauchmelder, Rauchabzugseinrichtungen, Nachströmöffnungen, Schließvorrichtungen der Hallentore und andere Sicherheitseinrichtungen, deren Hinweiszeichen und die grünen Notausgangskennzeichen müssen jederzeit zugänglich und sichtbar sein, sie dürfen nicht zugestellt oder zugebaut werden.

## 2.4 Standnummerierung

Alle Stände werden vom Veranstalter mit Standnummern gekennzeichnet.

## 2.2 Emergency Exit and Rescue Routes

### 2.2.1 Fire Brigade Movement Zones, Hydrants

*Essential approaches, "no stopping" zones and fire brigade manoeuvre areas must always be kept clear. Vehicles and objects blocking rescue routes or safety areas will be removed at cost and risk to the owner.*

*Fire hydrants in halls and open areas must remain recognisable and accessible.*

### 2.2.2 Emergency Exits, Escape Hatches, Hall Aisles

*Rescue routes must be kept open at all times. Doors along rescue routes must be able to be easily and completely opened in escape directions.*

*Emergency exit doors, hatches and their respective markings may not be blocked or otherwise rendered unrecognisable.*

*Passageways in the halls must be kept clear of obstructive or protruding objects.*

*They serve as an escape route in the event of an emergency!*

*Materials required for stand construction or exhibits delivered for immediate display in the stand area may only be placed in the aisle for a short time during the stand assembly and disassembly stage provided that the aisle widths required for safety reasons are not reduced as a result and logistic requirements are adequately taken into account.*

*This requirement is deemed to be complied with if a maximum strip of 0.9 m along the exhibition stand boundary facing the hall aisle and the goods temporarily placed there, a passage of a minimum width of 1.2 m must be kept clear. Areas in front of emergency exits and crossing areas of the hall aisles are exceptions and must be kept clear in their full width at all times. The hall aisles may not be used for the creation of assembly areas or the installation of machines (e.g. woodworking machines, workbenches).*

*Upon request of the exhibition organiser, Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH, the immediate cleaning of the hall aisles can be demanded for logistic reasons.*

## 2.3 Safety Installations

*Sprinkler systems, fire alarms, fire-extinguishing equipment, smoke detectors, smoke ventilation equipment, delayed discharge apertures, closing devices of hall gates and other safety installations along with reference markings and green emergency exit signs must remain accessible and visible at all times.*

## 2.4 Stand Numbering

*The promoter will mark all stands with stand numbers.*

## 2.5 Bewachung

Die allgemeine Aufsicht der Messehallen und des Freigeländes während der Laufzeit der Messe erfolgt durch den Veranstalter. Während der Auf- und Abbauzeiten besteht eine allgemeine Aufsicht.

Die Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH ist berechtigt, die zur Kontrolle und Bewachung erforderlichen Maßnahmen durchzuführen.

Eine Bewachung des Standes muss im Bedarfsfall der Aussteller selbst organisieren. Standwachen dürfen nur durch die von der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH beauftragten Bewachungsgesellschaft gestellt werden.

## 2.6 Notfallräumung

Die Messehallen sind mit einer elektroakustischen Evakuierungsanlage ausgestattet. Im Falle einer erforderlichen Räumung verhalten Sie sich ruhig und leisten den Anordnungen der Durchsagen und des Personals Folge.

## 3 Technische Daten und Ausstattung der Hallen und des Freigeländes

### 3.1 Hallendaten

Siehe „Technische Daten“ Seite 9.

#### 3.1.1 Allgemeine Beleuchtung, Stromart, Spannung

Die allgemeine Beleuchtung in den Hallen hat mind. 300 Lux, gemessen 1 m über dem Hallenfußboden. Vorhandene Stromart und Spannung auf dem Messegelände:

Netzart: TN-S-Netz

Wechselstrom 230 Volt (+6 %–10 %) 50 Hz

Drehstrom 3 x 400 Volt (+6 %–10 %) 50 Hz

#### 3.1.2 Druckluft-, Elektro-, Erdgas- und Wasserversorgung

Die Druckluft-, Elektro-, und Wasserversorgung der Stände erfolgt aus den Versorgungskanälen. Eine Versorgung einzelner Stände mit Erdgas ist nicht möglich.

#### 3.1.3 Kommunikationseinrichtungen

Die Versorgung der Stände mit Telefon-, Telefax-, Daten- und Antennenanschlüssen erfolgt aus den Versorgungskanälen im Hallenboden. Es besteht die Möglichkeit der Einrichtung eines WLAN-Anschlusses. Hierzu ist zwingend eine vorherige Erlaubnis bei der Messe Dortmund einzuholen. Diese erfolgt gegebenenfalls nach schriftlichem Antrag an die Messe Dortmund. (Formblatt „Antrag für die Inbetriebnahme einer WLAN-fähigen Anwendung“)

#### 3.1.4 Sprinkleranlage

Die Ladenstraße Halle 1 und die Halle 3B sind mit einer Sprinkleranlage ausgestattet. Für doppelgeschossige Bauweise ist laut Landesbauordnung eine Sprinkleranlage vorgeschrieben.

## 2.5 Security

*General security of the exhibition halls and open areas is the responsibility of the promoter during a trade fair/exhibition. During setup/takedown periods, general security is only intermittent.*

*Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH is authorised to implement necessary monitoring and security measures. If needed, exhibitors must organise security for their individual stands. Stand guards may be hired only from the security company under contract to Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH.*

## 2.6 Evacuation

*The exhibition halls are equipped with an electro-acoustic evacuation system. In the event of the building being evacuated, please remain calm and follow the instructions issued by the personnel and over the broadcasting system.*

## 3 Technical Data and Equipment of the Halls and Open Areas

### 3.1 Hall Data

See “Specifications” page 9.

#### 3.1.1 General Lighting, Types of Electrical Current, Voltage

*The general lighting in the halls has a rating of at least 300-Lux measured 1 metre above the floor. Available current types and voltages in the trade fair complex:*

*Network type: TN-S network*

*AC 230 V (+6 % – 10 %) 50 Hz*

*Three-phase 3 x 400 V (+6 % – 10 %) 50 Hz*

#### 3.1.2 Compressed Air, Electricity and Water Supply

*Compressed air, electrical and water supply for the stands is provided through supply canals. Natural gas supply for individual stands is not possible.*

#### 3.1.3 Communication Facilities

*Telephone, fax, data communication and antennae connections are supplied through the supply canals in the hall floors. A WLAN connection can be set up. It is, however, imperative that prior permission is obtained from Messe Dortmund. This is provided upon written application being made to Messe Dortmund. Form “Application for the operation of WLAN-enabled application”*

#### 3.1.4 Sprinkler Systems

*The shop lane of hall 1 and the hall 3B itself are equipped with sprinkler systems. State building laws prescribe sprinkler systems for twin-storey structures.*



## Service-Blatt (Stand 2015)

### Technische Daten

Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH

Halle	Umbaute Fläche / m <sup>2</sup>	Ausstellungsfläche / m <sup>2</sup>	Lichte / Hallenhöhe / m	Belastbarkeit* <sup>2</sup> kN / m <sup>2</sup>
1	8.000	Innenraum 3.600 Rundgang 1.900	24,00 (* <sup>1</sup> ) 3,20	5,0
Durchgang 1 zu 2	2.500	160		
2		1.800 Foyer 860	6,80	5,0
Durchgang 2 zu 2N		45		
2N	2.000	970	4,70 / 6,00	10,0
2U	2.500	960	2,70	5,0
Durchgang 2 zu 3A		200		
3A	2.500	1.730 Foyer Halle 3A über 2 Ebenen 790	6,70	5,0
Durchgang 3A zu 4	700	640	2,50	5,0
3B	12.000	9.800 Foyer Halle 3B über 2 Ebenen 650	6,50/8,70	20,0
Durchgang 3B zu 4		über 2 Ebenen 490		
4	8.800	8.300 Galerie Halle 4 270	9,20-16,50	5,0 / 20,0
Durchgang 4 zu 7		260		
Messe-Forum	2.900	2.900	3,00-3,55	
5	5.500	5.100	6,00	20,0
Durchgang 5 zu 6		100		
6	7.500	7.200	5,50	7,5
Durchgang 6 zu 7		60		
7	6.400	6.000	5,50-6,00	7,5
8	5.900	5.000	5,80	20,0
Messe West		Foyer 575	3,30	
Goldsaal + Foyer		900		

(\*<sup>1</sup>) = max. 4,40 m (Schilder, Uhren) jeweiliger Standplatz muss überprüft werden

(\*<sup>2</sup>) = Belastbarkeiten gelten nicht für Kanal- und Schachtabdeckungen.

### Technische Anschlüsse

Halle	Gas	Wasser	Elektro	Heizung	Druckluft
1	-	x	x	x	x
2	-	x	x	x	x
2N	x	x	x	x	x
2U	-	x	x	x	x
3A	-	x	x	x	x
3B	x	x	x	x	x
Übergangshalle	-	-	x	x	x
4	x	x	x	x	x
5	x	x	x	x	x
6	x	x	x	x	x
7	-	x	x	x	x
8	-	x	x	x	x

Halle	Zufahrt	Bauweise
1	Rolltor Westseite	freitragend
1	Rolltor Ostseite	freitragend
2	Schiebetor Ostseite	freitragend
2N	Rolltür Südseite	freitragend
2U	Türen Nordseite ebenerdig	Pfeilerraster
3A	Aufzug Südseite	freitragend
3B	Aufzug Süd- und Westseite, Schiebetore Ostseite über Rampe	Pfeilerraster
Übergangshalle	über Aufzug Halle 3A	Pfeilerraster
4	Rolltore Ost- und Westseite	freitragend
5	Rolltore Ost- und Westseite, Schiebetor Nordseite	Pfeilerraster
6	Rolltor Ost- und Nordseite	Pfeilerraster
7	Rolltore Ostseite	Pfeilerraster
8	Rolltore Nordseite über Rampe	Pfeilerraster

## Service-Sheet (Status 2015)

### Specifications

Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH

Hall	Space enclosed / m <sup>2</sup>	Exhibition-space / m <sup>2</sup>	Headroom of the halls / m	Load bearing* <sup>2</sup> kN/m <sup>2</sup>
1	8,000	Interior 3,600 Circular corridor 1,900	24.00 (* <sup>1</sup> ) 3.20	5.0
Passage 1 to 2	2,500	160		
2		1,800 Foyer 860	6.80	5.0
Passage 2 to 2N		45		
2N	2,000	970	4.70 / 6.00	10.0
2U	2,500	960	2.70	5.0
Passage 2 to 3A		200		
3A	2,500	1,730 Foyer hall 3A over 2 levels 790	6.70	5.0
Passage 3A to 4	700	640	2.50	5.0
3B	12,000	9,800 Foyer hall 3B over 2 levels 650	6.50/8.70	20.0
Passage 3B to 4		über 2 levels 490		
4	8,800	8,300 Gallery hall 4 270	9.20-16.50	5.0 / 20.0
Durchgang 4 zu 7		260		
Messe-Forum	2,900	2,900	3.00-3.55	
5	5,500	5,100	6.00	20.0
Passage 5 to 6		100		
6	7,500	7,200	5.50	7.5
Passage 6 to 7		60		
7	6,400	6,000	5.50-6.00	7.5
8	5,900	5,000	5.80	20.0
Messe West		Foyer 575	3.30	
Goldsaal + Foyer		900		

(\*<sup>1</sup>) = max. 4.40 m (signs, clocks, ...) each stand area has to be proofed

(\*<sup>2</sup>) = Load bearings do not apply for duct coverings and sewer coverings

### Technical supplies

Hall	Gas	Water	Electric	Heating	Compressed air
1	-	x	x	x	x
2	-	x	x	x	x
2N	x	x	x	x	x
2U	-	x	x	x	x
3A	-	x	x	x	x
3B	x	x	x	x	x
Passage hall	-	-	x	x	x
4	x	x	x	x	x
5	x	x	x	x	x
6	x	x	x	x	x
7	-	x	x	x	x
8	-	x	x	x	x

Hall	Access	Construction
1	Roller shutter door westside	self-supporting
1	Roller shutter door eastside	self-supporting
2	Slide door eastside	self-supporting
2N	Roller shutter door southside	self-supporting
2U	Slide doors northside at ground level	Grid of piers
3A	Lift southside	self-supporting
3B	Lift southside and westside, slide doors by platform eastside	Grid of piers
Passage hall	by lift hall 3A	Grid of piers
4	Roller shutter doors eastside and westside	self-supporting
5	Roller shutter doors eastside and westside, slide door northside	Grid of piers
6	Roller shutter door eastside and northside	Grid of piers
7	Roller shutter doors eastside	Grid of piers
8	Roller shutter doors by platform northside	Grid of piers

## Eingangsgrößen

Breite/Höhe - Türen und Tore

Halle	Breite / m	Höhe / m
<b>1</b>		
Einfahrt von Westen - Rundgang	5,00	3,20
Einfahrt von Osten - Rundgang	5,00	3,40
Einfahrt vom Rundgang - Innenraum	3,60	3,30
Befahrbarkeit des Rundgangs		max. 3,30
<b>2</b>		
Einfahrt vom Wirtschaftshof	5,00	2,00
<b>2N</b>		
Einfahrt von Süden	4,50	3,90
Tor 21	2,90	2,80
<b>2U</b>		
Einfahrt Nordseite	5,00	3,20
<b>3A</b>		
Nur per Aufzug Südseite bis 7 t		
Tor 31 (Tiefe 6,70 m)	2,40	3,80
<b>3B</b>		
Aufzug Nordseite bis 7 t (Tiefe 6,70 m)	2,40	3,80
Aufzug Südseite bis 5 t (Tiefe 5,95 m)	3,90	3,50
Aufzug Westseite bis 5 t (Tiefe 6,00 m)	3,90	3,50
Tor 32	2 x 5,20	4,40
<b>Tiefgarage unter Halle 3B</b>		
(nur für Pkw)	5,50	4,50
<b>4</b>		
Tor 41	4,30	4,00
Tor 42	5,20	3,80
Tor 43	3,40	2,70
Tor 44	3,40	2,70
Tor 45	4,20	3,70**
Tor 46	4,20	3,80
<b>5</b>		
Tor 51	4,50	3,90
Tor 52	4,00	3,90
Tor 53	4,50	3,90
Tor 54	4,00	3,10
<b>6</b>		
Tor 61	4,00	3,80*
Tor 62	4,00	3,50*
Tor 63	4,00	3,50*
Tor 64	4,50	4,40
Tor 65	4,50	4,40
Tor 66	4,50	4,40
Tor 67 (Werkstätten)	3,70	2,70
Tor 68	4,00	3,90**
<b>Tiefgarage unter Halle 6</b>		
(nur für Pkw)	2,00	4,20
<b>7</b>		
Tor 72	5,00	3,90
Tor 73	5,00	3,90**
Tor 74 (Lager)	5,00	2,40
<b>Tiefgarage unter Halle 7</b>		
(nur für Pkw)	3,90	4,20
<b>8</b>		
Tor 81	3,80	3,90
Tor 82	3,80	3,90
Aufzug zwischen Halle 7 u. 8 bis 5 t	2,90	3,40
(Tiefe 6,90 m)		
Tor 84		
<b>Tiefgarage unter Halle 8</b>		
(nur für Pkw)	3,90	3,40

\* Zufahrt von außen nur 3,10 m und 3,50 m Breite  
(Alle Tore sind in umseitiger Hallenübersicht eingezeichnet)

\*\* Zufahrt zwischen Halle 6 und 7 nur 3,40 m hoch

**Ausstellungsfläche ca. 60.000 m<sup>2</sup>**

### Eingänge

Bei Belegung des Gesamtgeländes:	Eingang Halle 1, West und Messe-Forum
Bei Belegung der Hallen 2-8:	Eingang Halle 2, West und Messe-Forum
Bei Belegung der Hallen 2 + 3A:	Eingang Hallen 2 und 3A
Bei Belegung der Hallen 3A + 4:	Eingang Halle 3A und Messe-Forum
Bei Belegung der Halle 3B:	Eingang Halle 3B
Bei Belegung der Hallen 4 + 5:	Eingang Messe-Forum
Bei Belegung der Hallen 4 + 7:	Eingang West und Messe-Forum
Bei Belegung der Hallen 6 + 7:	Eingang West und Messe-Forum
Bei Belegung der Hallen 7 + 8:	Eingang West

## Sizes of entrances

width/height - Gates and doors

Hall	Width / m	Height / m
<b>1</b>		
Entry from westside - circular corridor	5.00	3.20
Entry from eastside - circular corridor	5.00	3.40
Entry from circular corridor - interior	3.60	3.30
Accessibility of circular corridor		max. 3.30
<b>2</b>		
Entry from service court	5.00	3.30
<b>2N</b>		
Entry from southside	3.90	3.90
Door 21	2.90	2.80
<b>2U</b>		
Entry from northside	5.00	3.20
<b>3A</b>		
Only per lift southside up to 7 t		
Door 31 (depth 6.70 m)	2.40	3.80
<b>3B</b>		
Lift northside up to 7 t (depth 6.70 m)	2.40	3.80
Lift southside up to 5 t (depth 5.95 m)	3.90	3.50
Lift westside up to 5 t (depth 6.00 m)	3.90	3.50
Door 32	2 x 5.20	4.40
<b>Underground car park under hall 3B</b>		
(only for private cars)	5,50	4,50
<b>4</b>		
Door 41	4.30	4.00
Door 42	5.20	3.80
Door 43	3.40	2.70
Door 44	3.40	2.70
Door 45	4.20	3.70**
Door 46	4.20	3.80
<b>5</b>		
Door 51	4.50	3.90
Door 52	4.00	3.90
Door 53	4.50	3.90
Door 54	4.00	3.10
<b>6</b>		
Door 61	4.00	3.80*
Door 62	4.00	3.50*
Door 63	4.00	3.50*
Door 64	4.50	4.40
Door 65	4.50	4.40
Door 66	4.50	4.40
Door 67 (workshop)	3.70	2.70
Door 68	4.00	3.90**
<b>Underground car park under hall 6</b>		
(only for private cars)	2.00	4.20
<b>7</b>		
Door 72	5.00	3.90
Door 73	5.00	3.90**
Door 74 (bracket)	5.00	2.40
<b>Underground car park under hall 7</b>		
(only for private cars)	3.90	4.20
<b>8</b>		
Door 81	3.80	3.90
Door 82	3.80	3.90
Lift between hall 7 and 8 till 5 t	2.90	3.40
(depth 6.70 m)		
Door 84		
<b>Underground car park under hall 8</b>		
(only for private cars)	3.90	3.40

\* Entry from outside only 3.10 m and 3.50 width  
(all doors are included in the survey on the following page)

\*\* Access between hall 6 and 7 only 3,40 m high

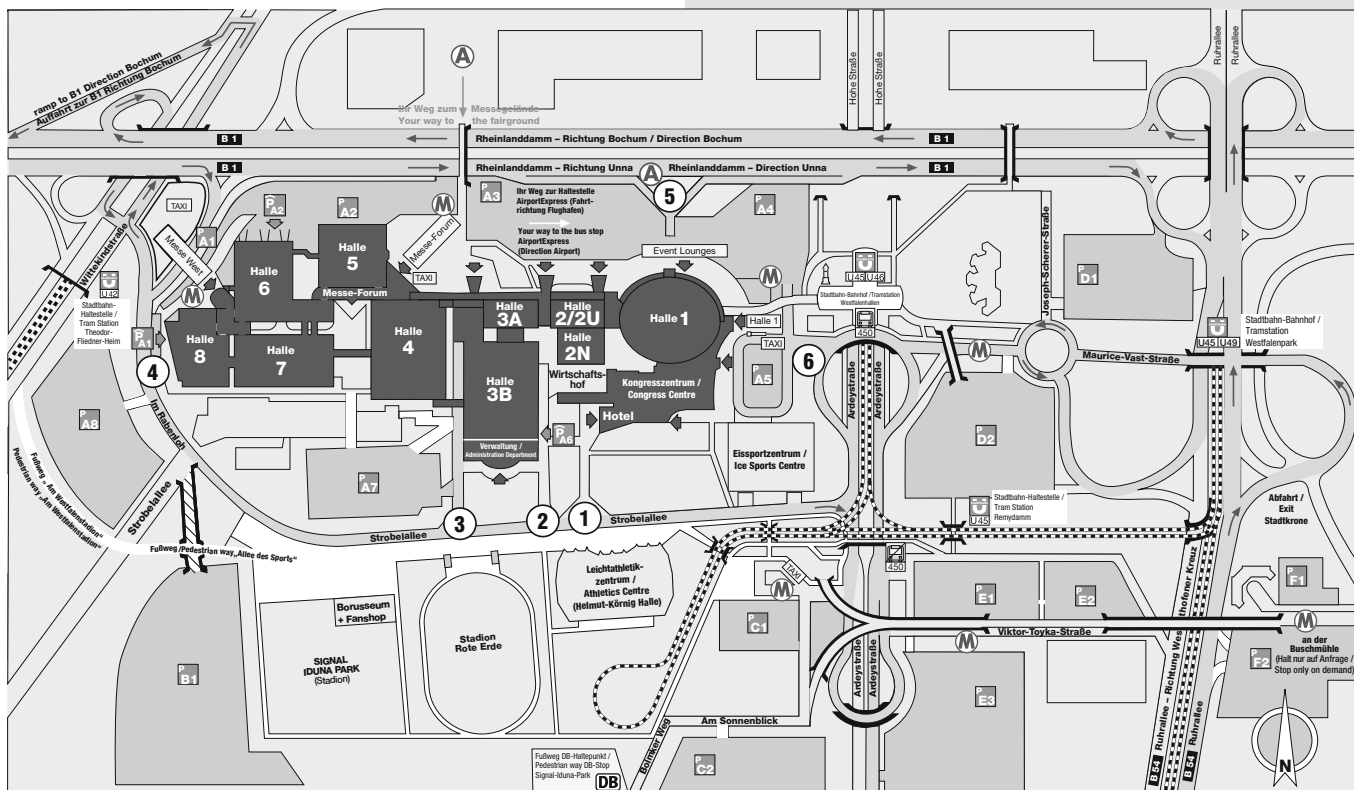
**Exhibition space approx. 60,000 m<sup>2</sup>**

### Entrances

If the complete side is occupied:	Entrance hall 1, West and Messe-Forum
If halls 2-8 are occupied:	Entrance hall 2, West and Messe-Forum
If halls 2 + 3A are occupied:	Entrance hall 2 and 3A
If halls 3A + 4 are occupied:	Entrance hall 3A and Messe-Forum
If hall 3B is occupied:	Entrance hall 3B
If halls 4 + 5 are occupied:	Entrance Messe-Forum
If halls 4 + 7 are occupied:	Entrance West and Messe-Forum
If halls 6 + 7 are occupied:	Entrance West and Messe-Forum
If halls 7 + 8 are occupied:	Entrance West

# Geländeplan Zufahrt–Aufbau

# Plan of the Exhibition Grounds Access for stand construction



- |  |   |  |   |  |                               |                              |                                  |              |
|--|---|--|---|--|-------------------------------|------------------------------|----------------------------------|--------------|
| <b>P</b> Parkplätze/<br>Parking                | <b>U</b> Haltestelle<br>Stadtbahn<br>(mit Linien-Nr.)   | <b>B</b> Haltestelle Bus<br>(mit Linien-Nr.)/<br>Bus Stop<br>(with Line No.) | <b>A</b> Haltestelle Bus<br>(nur Ausstieg/<br>Bus Stop<br>(exit only) | <b>M</b> Haltestelle MesseExpress* /<br>MesseExpress Stop*                             | <b>E</b> Eingang/<br>Entrance | <b>Zufahrten/<br/>Access</b> | ① Süd 1/South 1 (Hotel)          | ④ West/West  |
| <b>P</b> Tiefgarage/<br>Underground<br>Parking | <b>U</b> Haltestelle<br>Tram Station<br>(with Line No.) |  |   | <b>A</b> Haltestelle AirportExpress* /<br>AirportExpress Stop*                         |                               |                              | ② Süd 2/South 2 (Wirtschaftshof) | ⑤ Nord/North |
|  |   |  |   | *Einsatz bei speziellen Messen/Ausstellungen/<br>*Special trade fairs/exhibitions only |                               |                              | ③ Süd 3/South 3                  | ⑥ Ost/East   |

## Achtung:

Das Abstellen von Lkw, Kleintransporter/Kleinbus und Anhänger in unmittelbarer Hallennähe (A1 - A6, Tiefgarage Halle 6, 7, und 8) während der Messezeit, zwischen Auf- und Abbau, ist nicht gestattet. Bitte haben Sie Verständnis, dass bei einer Zuwiderhandlungen eine Vertragsstrafe von 500,00 € + MwSt. pro Fahrzeug fällig wird. Darüber hinaus werden widerrechtlich parkende Fahrzeuge kostenpflichtig abgeschleppt.

Lkw bis 7,5 t, Kleintransporter/Kleinbus und Anhänger sind auf **Parkplatz A7**, Lkw ab 7,5 t, Wohnmobile/Wohnwagen auf **Parkplatz A8** abzustellen.

Hierfür sind Aussteller-Parkausweise erforderlich.

## Please note:

Parking trucks, vans, minibusses or lorries in the immediate vicinity of the halls (A1 - A6, garage hall 6, 7 and 8) is prohibited during the opening time of the exhibition between construction and dismantling. Violations of the above rule will result in a fee of €500.00 + VAT per vehicle. In addition, vehicles parked unlawfully will be towed away at the owner's expense.

Trucks up to 7.5 t, vans, minibusses and lorries can be parked on **car park A7**, Trucks over 7.5 t, motorhomes and caravans can be parked on **carpark A8**.

Here, a parking card is required.

### **3.1.5 Heizung/Lüftung**

Die Hallen werden mit Warmluft beheizt. Die Lüftung erfolgt über die vorhandene Lüftungsanlage mit ausreichender Frischluftzufuhr. Alle Hallen können im Bedarfsfall über die vorhandene Klimaanlage gekühlt werden.

### **3.1.6 Störungen**

Bei Störungen der technischen Versorgung ist unverzüglich die Messeleitung zu informieren. Für Verluste und Schäden, die durch diese Störungen entstehen, haftet die Messe Westfalahallen Dortmund GmbH nicht.

## **3.2 Freigelände**

Die Freigeländeflächen bestehen aus asphaltierten Flächen mit dem notwendigen Gefälle zur Regenwasserentsorgung. Das Gelände hat bei Dunkelheit eine allgemeine Straßen- und Wegebeleuchtung. Versorgungsanschlüsse sind in begrenztem Umfang vorhanden. Die Möglichkeit der Wasser- bzw. Abwasseranschlüsse muss in jedem Fall vor der Planung mit der Messe Westfalahallen Dortmund GmbH abgestimmt werden. Die Verkehrsflächen werden durch die Messe Westfalahallen Dortmund GmbH gereinigt, schneefrei gehalten und bei Bedarf abgestreut.

## **4 Standbaubestimmungen**

### **4.1 Standbausicherheit**

Für die statische Sicherheit ist der Aussteller verantwortlich und gegebenenfalls nachweislich. Stehende bauliche Elemente bzw. Sonderkonstruktionen (z.B. freistehende Wände, hohe Exponate, hohe dekorative Elemente), die umkippen können müssen mindestens für eine horizontal wirkende Ersatzflächenlast  $q_h$  bemessen werden:

$q_{h1} = 0,125 \text{ kN/m}^2$  bis 4 m Höhe ab Oberkante Fußboden

$q_{h2} = 0,063 \text{ kN/m}^2$  für alle Flächen über 4 m Höhe ab Oberkante Fußboden

Bezugsfläche ist das bei der jeweiligen Ansichtsfläche.

Die dazu erstellten Nachweise sind auf Verlangen der Messengesellschaft vorzulegen. Abweichungen sind im begründeten Einzelfall möglich, hierbei ist ein genauerer Nachweis zu führen. Die Messe Westfalahallen Dortmund GmbH behält sich vor, in begründeten Fällen vor Ort eine kostenpflichtige Überprüfung der Standsicherheit durch einen Statiker vornehmen zu lassen.

### **4.2 Standbaugenehmigung**

Ausgehend davon, dass die Technischen Richtlinien bei der Gestaltung und Ausführung des Standes eingehalten werden, ist es bei eingeschossigen Standbauten in den Hallen nicht erforderlich, Zeichnungen zur Genehmigung einzureichen.

Auf Wunsch bietet die Messe Westfalahallen Dortmund GmbH dem Aussteller an, die (in zweifacher Ausfertigung) eingereichten Standbaupläne zu prüfen.

Darüber hinaus sind alle anderen Standbauten, mobile Stände, Sonderkonstruktionen und veränderbare Einbauten genehmigungspflichtig.

### **3.1.5 Heating, Ventilation**

*The halls are heated with warm air. Ventilation is provided through the existing ventilation system with sufficient fresh air intake. All halls can be cooled through the existing air-conditioning system.*

### **3.1.6 Supply Disruptions**

*The trade management must be immediately informed of any disruptions in the technical supply. Messe Westfalahallen Dortmund GmbH assumes no liability for loss or damage incurred from any such disruption.*

## **3.2 Open Areas**

*The open area spaces consist of paved areas with the necessary gradients for rainwater runoff. General street and walkway lighting are provided for open areas in darkness conditions. A limited number of utility supply connections are available. Whether or not water/drainage supply is possible must be clarified with Messe Westfalahallen Dortmund GmbH prior to planning. Traffic areas will be cleaned, kept free of snow and, if necessary, covered with sand by Messe Westfalahallen Dortmund GmbH.*

## **4 Stand construction regulations**

### **4.1 Stand construction safety**

*Exhibition stands, including fixtures and components such as advertisement holders, are to be built up in such a way that they pose no danger to public safety and order – particularly to life and health.*

*The exhibitor is responsible and, as the case may be, accountable for structural safety.*

*For the stability of stand constructions, a horizontal equivalent uniformly distributed load (dynamic load) of  $0.125 \text{ kN/m}^2$  must be applied in order to achieve sufficient tilt stability and slip resistance. Deviations are possible in justified individual cases; in this event, more precise evidence must be provided. In justified cases, Messe Westfalahallen Dortmund GmbH reserves the right to have an inspection (subject to a charge) of the stand safety carried out on site by a structural engineer.*

### **4.2 Stand Construction Permit**

*Assuming that the technical guidelines are complied with in the utilisation and organisation of the stand, it is not necessary to submit drawings for permit approval of single-story constructions in the halls.*

*Upon request, Messe Westfalahallen Dortmund GmbH will examine stand construction plans submitted in duplicate.*

*All other types of stand construction, mobile stands and specialised constructions require approval.*

#### **4.2.1 Prüfung und Freigabe genehmigungspflichtiger Bauten**

Vermaßte Standpläne, mindestens im Maßstab 1:100 mit Grundrissen und Ansichten, müssen spätestens 10 Wochen vor Messebeginn der Messe Westfalahallen Dortmund GmbH in zweifacher Ausfertigung zur Genehmigung vorgelegt werden.

Ein Exemplar der Standpläne geht nach Überprüfung mit dem Genehmigungsvermerk an den Aussteller/Standbauer zurück. Erst mit dem Genehmigungsvermerk ist der Standbau freigegeben.

Für die Genehmigung von:

- zweigeschossigen Bauten
- Kino- oder Zuschauerräumen
- Bauten auf dem Freigelände
- Sonderkonstruktionen

werden folgende Unterlagen (in zweifacher Ausfertigung) bis spätestens 10 Wochen vor Aufbaubeginn in deutscher Sprache benötigt:

- a) Von einem zweiten, unabhängigen Statiker geprüfte oder prüffähige statische Berechnung nach deutschen Normen
- b) Baubeschreibung
- c) Standbauzeichnungen im Maßstab 1:100 (Grundrisse, Ansichten, Schnitte), Konstruktionsdetails in größerem Maßstab.
- d) Rettungswegplan mit Nachweis der Rettungsweglängen und -breiten ist zu erbringen.
- e) Bei Vorlage eines Prüfbuchs / einer Typenprüfung entfallen die Punkte a), b), c).

Zusätzlich zur Typenprüfung/Typenzulassung bei Sport- und Spielgeräten mit mechanischer oder elektrischer Funktion ist die Bau- und Betriebsbeschreibung mit Konstruktionszeichnungen, Standsicherheitsnachweisen und die EU-Konformitätserklärung bzw. Herstellererklärung in deutscher Sprache zur Einsichtnahme vorzulegen.

Prüfbücher leitet die Messe Westfalahallen Dortmund GmbH im Auftrag des Mieters an das Bauaufsichtsamt weiter, das die Gebrauchsabnahme vornimmt. Die Kosten des Baugenehmigungsverfahrens werden dem Aussteller/Standbauer in Rechnung gestellt.

#### **4.2.2 Fahrzeuge und Container**

Fahrzeuge und Container sind als Ausstellungsstände in den Hallen genehmigungspflichtig.

#### **4.2.3 Änderung nicht vorschriftsgemäßer Bauteile**

Sonderkonstruktionen, die nicht genehmigt sind, den Technischen Richtlinien oder den Gesetzen nicht entsprechen, müssen gegebenenfalls geändert oder beseitigt werden. Bei nicht fristgerechter Ausführung ist die Messe Westfalahallen Dortmund GmbH berechtigt, auf Kosten des Ausstellers selbst Änderungen vorzunehmen.

#### **4.2.4 Haftungsumfang**

Schadenersatzansprüche wegen Abhandenkommens, Beschädigung oder Beeinträchtigungen der eingesandten Entwürfe, Modelle oder sonstiger Unterlagen gegen die Messe Westfalahallen Dortmund GmbH sind ausge-

#### **4.2.1 Review and approval of constructions subject to authorisation**

*For permit approval, dimensional stand plans on a scale of 1:100 must be submitted to Messe Westfalahallen Dortmund GmbH in duplicate with floor plans and view sketches at least 10 weeks before stand setup.*

*A copy of the stand plans will be returned to the exhibitor/stand builder with the approved permit. Stand construction is allowed only with an authorised permit.*

*Permit approval for:*

- *Two-storey constructions,*
- *Viewing rooms or auditoriums,*
- *Constructions in open areas,*
- *Specialised constructions*

*requires the following documents in the German language and in duplicate at least 10 weeks before the beginning of stand set-up:*

- a) A structural analysis audited or able to be audited by a second, independent structural engineer according to German standards*
- b) Building specification*
- c) Emergency route plan with evidence of the emergency route lengths and widths must be provided.*
- d) Points a), b), c) are omitted upon presentation of a test record / type check.*

*In addition to type certification/type permit of sport and recreational equipment with mechanical or electrical function, construction and operational descriptions with construction drawings, stand safety documentation and EU compliance declaration or manufacturers declaration are to be kept available for inspection.*

*Messe Westfalahallen Dortmund GmbH will forward, in the name of the tenant, the certification books to the building inspection authorities who will make the inspection and approval. The cost of processing the construction permit will be billed to the exhibitor/stand builder.*

#### **4.2.2 Vehicles and Containers**

*Approval is required for the use of vehicles and containers as exhibition stands.*

#### **4.2.3 Modification of Assemblies not in Line with Specifications**

*Stand constructions that have not been approved do not comply with the technical guidelines and applicable statutes must be altered or removed, as the case requires. If prompt action is not taken, Messe Westfalahallen Dortmund GmbH is authorised to undertake the required alterations at cost to the exhibitor.*

#### **4.2.4 Scope of Liability**

*Messe Westfalahallen Dortmund GmbH assumes no liability in compensation claims for loss, damages or mutilation of submitted drafts, models or other documentation. Should the exhibitor and/or the stand constructor commissioned by them not comply with the above-mentioned stand construction regulations, they shall be liable*

schlossen. Sofern der Aussteller bzw. der von ihm beauftragte Standbauer die vorstehenden Standbaubestimmungen nicht einhält, haftet er für sämtliche Schäden, die aus der Verletzung der Standbaubestimmungen resultieren. Ferner hat der Aussteller bzw. der von ihm beauftragte Standbauer die Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH von sämtlichen Ansprüchen Dritter freizustellen, die aufgrund der Verletzung der vorstehenden Standbaubestimmungen geltend gemacht werden.

### **4.3 Bauhöhen**

Soweit nicht messespezifisch anders beschrieben, beträgt die Normalhöhe für Standbauten 2,50 m über OKF (Oberkante Fußboden).

Bauhöhen über die generelle Aufbauhöhe von 2,50 m sind genehmigungspflichtig und nicht in allen Fällen zulässig. Bei genehmigter Überschreitung der Bauhöhe ist der Mieter verpflichtet, gegen den direkt angrenzenden Nachbarstand eine fugenfreie, standsichere, weiße Trennwand zu erstellen.

Exponate unterliegen keinen Höhenbeschränkungen. (Lichte Hallenhöhe abzüglich 0,50 m.)

An Standgrenzen zum Nachbarn sind Überschreitungen der Normalhöhe zwischen den angrenzenden Ausstellungen nachbarn abstimmungspflichtig bzw. dürfen ohne Abstimmung nur mit einem Abstand von mindestens 2 m von der Rück- oder Seitenwand aufgestellt werden. Sollte ein Einvernehmen bzw. eine Zustimmung der angrenzenden Ausstellungen nachbarn bis 6 Wochen vor Aufbaubeginn nicht möglich sein, behält sich die Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH eine abschließende Entscheidung in der Sache vor.

### **4.4 Brandschutz und Sicherheitsbestimmungen**

#### **4.4.1 Brandschutz**

##### **4.4.1.1 Standbau- und Dekorationsmaterialien**

Leicht entflammbare, brennend abtropfende oder toxische Gase und stark rauchbildende Materialien wie Polystyrol-Hartschaum (Styropor) oder ähnliche dürfen nicht verwendet werden. An tragende Konstruktionsteile können im Einzelfall aus Gründen der Sicherheit besondere Anforderungen gestellt werden (z. B. nicht brennbar).

Dekorationsmaterialien müssen entsprechend DIN 4102 mindestens B 1 bzw. entspr. EN 13501-1 mindestens Klasse C, d. h. schwer entflammbar sein. In Teilbereichen dürfen normalentflammbare Dekorationsmaterialien verwendet werden, wenn diese durch den Einbau ausreichend gegen Entflammen geschützt sind.

Die Prüfzeugnisse über die Baustoffklassen der eingesetzten Materialien sind bereitzuhalten. Laub- und Nadelgehölze dürfen nur mit feuchtem Wurzelballen verwendet werden. Bambus, Reet, Heu, Stroh, Rindenmulch, Torf oder ähnliche Materialien genügen in der Regel nicht den vorgenannten Anforderungen.

Der Einsatz von Kunststoff-Kabelbindern zur Befestigung statisch beanspruchter Teile ist nicht gestattet.

*for all damage which results from a violation of the stand construction regulations. Furthermore, the exhibitor and/or the stand constructor commissioned by them shall release Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH from all claims of third parties which are asserted based on the violation of the above-mentioned stand construction regulations.*

### **4.3 Total Height**

*Unless described elsewhere under express reference to trade fairs or exhibitions, the normal height for stand constructions is 2.50 m above finished floor level.*

*Total heights above the general construction height of 2.50 m are subject to approval and are not permissible in some cases. Where the construction height has been approved, it is the obligation of the tenant to build up a separating wall which is jointless, stable and white, to the stand directly adjacent.*

*Exhibits are not subject to a height limitation (headroom height of hall less 0.50 m).*

*At borders with neighbouring stands, the exceeding of normal height between the adjacent neighbour exhibitors is subject to mutual consultation or without consultation may be built up only if a distance of at least 2m from the rear or side wall is maintained. In the event that agreement or consensus cannot be reached between the adjacent neighbour exhibitors 6 weeks before building up, the Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH reserves the right to make a final decision on the issue.*

### **4.4 Fire Prevention and Safety Regulations**

#### **4.4.1 Fire Prevention**

##### **4.4.1.1 Stand Construction and Decoration Materials**

*Highly flammable materials or materials that produce burning droplets, toxic gases or large amounts of smoke, such as polystyrene foam (Styrofoam) or similar, must not be used.*

*For safety reasons, special requirements may be placed upon support construction components in individual cases - e. g. non-flammable materials etc.*

*Decorative materials must, in accordance with DIN 4102, correspond to at least B1 and EN 13501-1 Class "C" i. e. be flame-retardant. Normally flammable decoration materials may be used in some areas if adequately protected against ignition.*

*Certification documents verifying construction material classes utilised must be kept available. Deciduous and coniferous trees may only be used with moist root-balls. Bamboo, reed, hay, straw, bark mulch, turf or similar materials usually do not meet the previously mentioned requirements.*

*The use of plastic cable ties for fastening statically loaded parts is prohibited.*

#### **4.4.1.2 Ausstellung von Kraftfahrzeugen**

Fahrzeuge mit Verbrennungsmotoren dürfen in den Hallen nur mit weitgehend leerem Tank ausgestellt werden. Die Batterie ist abzuklemmen und der Treibstofftank muss abgeschlossen sein.

#### **4.4.1.3 Explosionsgefährliche Stoffe**

Explosionsgefährliche Stoffe unterliegen dem Sprengstoffgesetz und dürfen auf Messen und Ausstellungen nicht ausgestellt werden. Das gilt auch für Munition im Sinne des Waffengesetzes.

#### **4.4.1.4 Pyrotechnik**

Pyrotechnische Vorführungen sind genehmigungspflichtig, die vorgesehenen pyrotechnischen Effekte sind mit der Messe Westfalahallen Dortmund GmbH abzustimmen. Die Genehmigung erteilt das Ordnungsamt der Stadt Dortmund, Hoher Wall 15, 44122 Dortmund, Telefon: +49 231 50-0.

Die Genehmigung ist der Messe Westfalahallen Dortmund GmbH spätestens 2 Wochen vor Beginn der Veranstaltung in Kopie vorzulegen.

#### **4.4.1.5 Verwendung von Luftballons**

Die Verwendung von mit Sicherheitsgas gefüllten Luftballons in den Hallen und auf dem Freigelände muss von der Messe Westfalahallen Dortmund GmbH genehmigt werden.

#### **4.4.1.6 Nebelmaschinen**

Der Einsatz von Nebelmaschinen ist mit der Messe Westfalahallen Dortmund GmbH abzustimmen.

#### **4.4.1.7 Aschenbehälter, Aschenbecher**

Sofern für den Stand oder Teile desselben kein ausdrückliches Rauchverbot angeordnet ist, muss für die Bereitstellung einer ausreichenden Zahl von Aschenbechern oder Aschenbehältern aus nichtbrennbarem Material und für deren regelmäßige Entleerung Sorge getragen werden.

#### **4.4.1.8 Wertstoff-, Reststoffbehälter**

In den Ständen dürfen keine Wertstoff- und Reststoffbehälter aus brennbaren Materialien aufgestellt werden. Wertstoff- und Reststoffbehälter in den Ständen sind regelmäßig, spätestens jeden Abend nach Messeschluss in die Wertstoffstationen an den Hallenausgängen zu entleeren.

Fallen größere Mengen brennbarer Materialien an, sind diese mehrmals am Tag zu entsorgen.

#### **4.4.1.9 Spritzpistolen, Nitrolacke**

Der Gebrauch von Spritzpistolen sowie die Verwendung von Nitrolacken ist verboten.

#### **4.4.1.2 Exhibition of Motor Vehicles**

*Vehicles with combustion engines may be exhibited in the halls only with nearly empty fuel tanks. The batteries are to be disconnected and the fuel tank locked.*

#### **4.4.1.3 Explosive Materials**

*Explosive materials fall under the explosive materials statutes and may not be exhibited at trade fairs or exhibitions. This also applies to munitions as understood in the applicable weapons statutes.*

#### **4.4.1.4 Pyrotechnics**

*A permit is required for pyrotechnic demonstrations. Messe Westfalahallen Dortmund GmbH must approve intended pyrotechnic effects. Permits are issued by the City of Dortmund, Ordnungsamt (municipal affairs office), Hoher Wall 15, 44122 Dortmund, Germany, +49 231-50 0.*

*A copy of the permit must be submitted to Messe Westfalahallen Dortmund GmbH at least two weeks before the beginning of the event.*

#### **4.4.1.5 Use of Balloons**

*The use of safety-gas filled balloons in the halls and open areas must be approved by Messe Westfalahallen Dortmund GmbH.*

#### **4.4.1.6 Fog Machines**

*Messe Westfalahallen Dortmund GmbH must approve the use of fog machines.*

#### **4.4.1.7 Ashtrays and Stands**

*If no smoking prohibition applies to a stand in whole or part, a sufficient number of ashtrays/stands made of non-flammable material must be provided and routine emptying arranged.*

#### **4.4.1.8 Recyclable Materials**

*No recyclable materials containers made of flammable materials may be used in the stands. Recyclable material containers are to be regularly emptied (at least once each evening at event closing) into the recycling station at the hall exits.*

*Should larger amounts of flammable material be collected, this must be removed at intervals throughout the day.*

#### **4.4.1.9 Spray Guns, Nitro-cellulose Paints**

*The use of spray guns and nitro-cellulose paints is forbidden.*

#### **4.4.1.10 Trennschleifarbeiten und alle Arbeiten mit offener Flamme**

Schweiß-, Schneid-, Löt-, Auftau-, Trennschleif- und sonstige feuergefährliche Arbeiten müssen vor Arbeitsbeginn angezeigt und schriftlich bei der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH beantragt werden.

Die Genehmigung der Arbeiten erteilt die Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH mit dem Erlaubnisschein.

Bei den Arbeiten ist die Umgebung gegen Gefahren ausreichend abzuschirmen. Löschmittel sind in unmittelbarer Nähe einsatzbereit zu halten.

#### **4.4.1.11 Leergut**

Die Lagerung von Leergut jeglicher Art (z. B. Verpackungen und Packmittel) innerhalb und außerhalb des Standes in den Hallen ist nicht zulässig.

Anfallendes Leergut ist unverzüglich zu entfernen.

#### **4.4.1.12 Feuerlöscher**

In besonderen Fällen kann die Ausstattung eines Standes mit Feuerlöschern gefordert werden.

#### **4.4.2 Standüberdachung**

Offene Rasterdecken sind zulässig. Waagerechte Dekorationen, Deckenflächen über Einzel- und Sammelständen sind genehmigungspflichtig. Die Genehmigung erteilt die Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH.

Es sind für diese Flächen mindestens „schwerentflammbare Materialien“ zu verwenden, der Nachweis DIN 4102/B1 oder EN 13501-1 ist durch Prüfzeugnis zu erbringen.

Um den Sprinklerschutz nicht zu beeinträchtigen, müssen in gesprinklerten Hallen Stände nach oben hin grundsätzlich offen sein. Decken sind als offen zu betrachten, wenn nicht mehr als 50 % der Fläche, bezogen auf den einzelnen Quadratmeter, geschlossen sind. Sprinkler-taugliche Decken mit einer Maschenweite von mindestens 2 x 4 mm bzw. 3 x 3 mm sind bis 30 m<sup>2</sup> Feldgröße zugelassen. Einzelne Felder sind addierbar. Die Gewebeplane ist horizontal und ausschließlich einlagig zu verspannen. Ein Durchhängen der Gewebeplane ist zu vermeiden. Beleuchtungskörper unter eventuellen Rasterdeckenfeldern dürfen diese nicht mehr als 20 % je Quadratmeter abdecken. Sollen geschlossene Decken eingebaut werden, muss auf Kosten des Standbetreibers der Sprinklerschutz mobil unter den Decken eingebaut werden. Möglichkeiten des Anschließens von Sprinklerleitungen müssen vorhanden sein.

Werden die technischen Voraussetzungen nicht geschaffen, ist der Aufbau von mehrgeschossigen Ausstellungsständen in gesprinklerten Hallen nicht möglich.

#### **4.4.3 Glas und Acrylglas**

Für Konstruktionen aus Glas (in Böden, Brüstungen, Fassaden und Decken) fordern Sie bitte das „Merksblatt zum Einsatz von Glas / Acrylglas im Messebau“ an. Es darf nur Sicherheitsglas verwendet werden. Kanten von Glasscheiben müssen so bearbeitet oder geschützt sein, dass eine Verletzungsgefahr ausgeschlossen ist. Ganzglasbauteile sind in Augenhöhe zu markieren.

#### **4.4.1.10 Grinding and all Open Flame Work**

*Welding, cutting, soldering, thawing, grinding and all other fire-hazard work must be reported to and approved by Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH in writing prior to beginning work.*

*A permit certificate for the work is issued by Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH.*

*When carrying out such work, the surrounding area must be effectively screened to eliminate any risk. Fire extinguishers have to be available in the immediate work area.*

#### **4.4.1.11 Empty Goods**

*The storage of any type of empty goods (e. g. packing materials) within or outside the stands in the halls is not allowed.*

*Collected empty goods are to be removed immediately.*

#### **4.4.1.12 Fire Extinguishers**

*In some cases, a stand may be required to have a fire extinguisher.*

#### **4.4.2 Stand roofing**

*Open-louvered ceilings are allowed.*

*Horizontal decorations extending over individual or collective stands require approval. A permit is available from Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH.*

*These spaces require the use of extremely flame resistant materials verified through submission of certification documentation in accordance with DIN 4102/B1 or EN 13501-1.*

*In order not to adversely affect the protection offered by the sprinklers, stands located in halls must be open at the top. Ceilings are considered as being open when no more than 50 % of the area per square metre is closed. Sprinkler ceilings with a mesh width of at least 2 x 4 mm or 3 x 3 mm shall be permitted up to 30 m<sup>2</sup> field coverage. Individual fields can be added. The woven tarpaulin shall be put up horizontally and in single layers only. Sagging woven tarpaulin must be avoided.*

*Lighting equipment under louvered ceiling fields may not cover more than 20 % per square metre. In case closed ceilings are required, the sprinkler system must be fitted in mobile form under the ceilings at the stand operator's cost. Facilities must be available for connecting up sprinkler system piping. If the appropriate conditions are not created, the installation of multi-storey exhibition stands in halls with sprinkler systems is not allowed.*

#### **4.4.3 Glass and Acrylic Glass**

*Concerning glass structures (in flooring, parapets, façades and ceilings) write and ask for the "Notice on the use of glass/acrylic glass in the construction of exhibition stands". The edges of glass panes must be finished or protected in such a way that any danger of injury is eliminated. Assemblies made fully of glass must be marked at eye level.*



#### 4.4.4 Aufenthaltsräume / Gefangene Räume

Alle Aufenthaltsräume, die allseits umschlossen sind, (geschlossene Räume) und keine optische und akustische Verbindung zur Halle haben, sind mit einer optischen und akustischen Warnanlage auszurüsten, um eine jederzeitige Alarmierung auf dem Stand zu gewährleisten. In Ausnahmefällen können Ersatzmaßnahmen genehmigt werden.

Aufenthaltsräume bedürfen einer besonderen Genehmigung, wenn sie mehr als 200 Personen fassen. (siehe Punkt 4.2.1)

Die Anordnung gefangener Räume (Aufenthaltsräume, die ausschließlich über andere genutzte Räume verlassen werden können) ist nur unter folgender Bedingung gestattet:

- In dem davorliegenden Raum muss ein geeignet breiter Rettungsweg vorhanden sein (mindestens 90 cm), der zu jeder Zeit nutzbar sein muss.
- Sofern keine Sichtverbindung zu dem davorliegenden Raum besteht, wird die Installation einer optischen und akustischen Warnanlage erforderlich, um eine jederzeitige Alarmierung zu gewährleisten.

#### 4.5 Ausgänge und Rettungswege, Türen

##### 4.5.1 Ausgänge und Rettungswege

Die Entfernung von jeder Stelle auf einer Ausstellungsfläche bis zu einem Hallengang darf nicht mehr als 20 m Lauflinie betragen. Aufenthaltsräume mit mehr als 100 m<sup>2</sup> Grundfläche müssen jeweils mindestens zwei möglichst weit auseinander und entgegengesetzt liegende Ausgänge zu Rettungswegen haben.

Anzahl und lichte Breite von Rettungswegen (Ausgänge, Treppen, Flure) sind mindestens wie folgt vorzusehen:

- bis 100 m<sup>2</sup>: 1 Rettungsweg – 0,90 m breit
- über 100 m<sup>2</sup> und bis 200 m<sup>2</sup>: 2 Rettungswege – je 0,90 m breit
- über 200 m<sup>2</sup> und unter 400 m<sup>2</sup>: 2 Rettungswege – je 1,20 m breit.

Die Rettungswege sind nach BGV A8 zu kennzeichnen.

##### 4.5.2 Türen

Die Verwendung von Pendeltüren, Drehtüren, Codiertüren sowie Schiebetüren in Fluchtwegen ist mit vorhandener baurechlicher Zulassung möglich.

#### 4.6 Podeste, Leitern, Treppen, Stege

Allgemein begehbare Flächen, die unmittelbar an Flächen angrenzen, die mehr als 0,20 m tiefer liegen, sind mit Brüstungen zu umwehren.

Diese müssen mindestens 1,10 m hoch sein. Es müssen mindestens ein Obergurt, ein Mittulgurt und ein Untergurt vorhanden sein.

Für Podeste ist ein statischer Nachweis zu erbringen. Die Belastung muss je nach Nutzung gemäß DIN 1055, [Kat. C1] Tabelle 1, mindestens für 2,0 kN/m<sup>2</sup> ausgelegt sein.

Einstufig begehbare Podeste dürfen höchstens 0,20 m hoch sein. Leitern, Treppen und Stege müssen den

#### 4.4.4 Common Rooms / Trapped or Captive Rooms

*All common rooms with walls on all sides (totally enclosed), and which are not visually and acoustically linked to the hall, must be equipped with an acoustic, visible warning system in order to ensure that the alarm is perceived at all times on the stand. Other measures can be approved in exceptional cases. Common rooms require a special approval if they can accommodate more than 200 persons (see item 4.2.1)*

*The building of trapped or captive rooms (common rooms that can only be exited via other rooms used) is only allowed under the following conditions:*

- *The preceding room must have a reasonably wide escape route (a minimum width of 90 cm) that must be usable at any time.*
- *The installation of visual and audible alarm systems is required to ensure a alerting at any time if there is no line of sight with the preceding room.*

#### 4.5 Exits and Escape Routes, Doors

##### 4.5.1 Exits and Escape Routes

*The distance from any point on the stand floor to a hall aisle may not exceed 20 m running length. Common rooms with more than 100 sqm of floor space must have at least two opposed exits leading to escape routes and spaced as far as possible from one another.*

*The number and clear width of escape routes (exits, staircases, corridors) are to be at a minimum:*

- *up to 100 sqm: 1 escape route – 0.90 m wide*
- *over 100 sqm up to 200 sqm: 2 escape routes – each 0.90 m wide*
- *over 200 sqm but below 400 sqm: 2 escape routes – each 1.20 m wide.*

*The escape routes must be signposted in accordance with BGV A8.*

##### 4.5.2 Doors

*The use of swinging, revolving, coded or sliding doors is possible with existing construction authorisation.*

#### 4.6 Platforms, ladders, stairs, stages

*Generally passable areas bordering on spaces that lie more than 0.2 m deeper than the normal floor are to be fitted with railings.*

*These railings must be at least 1.10 m high.*

*Railing constructions must have an upper, middle and lower rail.*

*Proof of stability is required for platforms.*

*Depending upon use, weight capacity must support at least 2.0 kN/sqm in accordance with DIN 1055, (Cat. 01) Table 1. Single-step platforms may not exceed 0.20 m in height. Ladders, ramps and gangways must conform to accident prevention regulations.*

*The floor loading must be designed for a minimum of*

Unfallverhütungsvorschriften entsprechen. Die Bodenbelastung muss je nach Nutzung gemäß DIN 1055, Tabelle 1, [Kat. C1] mindestens für 3,0 kN/m<sup>2</sup> ausgelegt sein. Einstufig begehbare Podeste dürfen höchstens 0,20 m hoch sein. Leitern, Treppen und Stege müssen den Unfallverhütungsvorschriften entsprechen. Der Abstand der Geländerteile darf in einer Richtung nicht mehr als 0,12 m betragen. (SBauVO §11, Absatz 2), (siehe 4.9.6).

## **4.7 Standgestaltung**

### **4.7.1 Erscheinungsbild**

Für die Gestaltung des Standes ist der Aussteller zuständig. Hierbei sind die typischen Ausstellungskriterien der Veranstaltung zu berücksichtigen.

Wände, die an die Besuchergänge grenzen, sollen durch den Einbau von Vitrinen, Nischen, Displays u. ä. aufgelockert werden.

Standrückseiten, die an Nachbarstände grenzen, sind neutral zu halten, um den Nachbarstand in dessen Gestaltung nicht zu beeinträchtigen.

Bei genehmigter Überschreitung der Bauhöhe ist der Mieter verpflichtet, gegen den direkt angrenzenden Nachbarstand eine fugenfreie, standsichere, weiße Trennwand zu erstellen.

Produkte, die in ausbeuterischer Kinderarbeit im Sinne der ILO-Konvention 182 hergestellt wurden, dürfen nicht zur Gestaltung und Ausstellung des Standes verwandt werden.

#### **4.7.1.1 Barrierefreies Bauen**

Bei der Gestaltung der Stände sollte auf Barrierefreiheit geachtet werden, Stände und deren Einrichtungen sollten auch für Menschen mit Behinderung ohne fremde Hilfe zugänglich und nutzbar sein.

#### **4.7.2 Prüfung der Mietfläche**

Die Mietfläche wird vom Veranstalter gekennzeichnet. Jeder Aussteller ist verpflichtet, sich vor Ort über Lage, Maße und etwaige Einbauten, Sicherheitseinrichtungen usw. zu informieren.

Die Standgrenzen sind unbedingt einzuhalten.

#### **4.7.3 Eingriffe in die Bausubstanz**

Hallenteile und technische Einrichtungen dürfen nicht beschädigt, verschmutzt oder auf andere Art verändert werden (z. B. durch Bohren, Schrauben, Nageln). Auch das Streichen, Tapezieren und Bekleben ist nicht gestattet. Hallenteile und technische Einrichtungen dürfen weder durch Standaufbauten noch durch Exponate belastet werden. Hallensäulen/Hallenstützen können aber innerhalb der Mietfläche ohne Beschädigung derselben im Rahmen der zulässigen Bauhöhe umbaut werden. Das Betreten der teilweise vorhandenen Zwischendecken durch Dritte ist nicht gestattet.

*3.0 kN/m<sup>2</sup>, depending on the use in accordance with DIN 1055, table 1 (Cat. C1). Single-level walk-on platforms may not exceed 0.20 m in height. Ladders, stairs and stages must comply with the accident prevention regulations. The distance between the balustrades in one direction may not exceed 0.12 m (SBauVO ((Special Building Regulation)) Article 11, para. 2), (see 4.9.6).*

## **4.7 Stand Organisation**

### **4.7.1 Appearance**

*The exhibitor is responsible for stand organisation. Usual exhibition criteria for the event are to be met.*

*Walls bordering visitor walkways are to remain clear of cabinets, shelves, display cases etc.*

*Stand backsides are to be kept neutral so as not to interfere with the design of neighbouring stands.*

*With approval of exceeding the height limit, the tenant is required to build up a seamless, stable, white separation wall directly beside the neighbouring stand.*

*Products that were manufactured with the help of exploitive child labour within the meaning of the ILO Convention 182 may not be used for the design and equipment of the stand.*

#### **4.7.1.1 Barrier-free Construction**

*Please ensure that there are no barriers in the stand constructions or to the stands. Stands and their fittings and equipment should be easily accessible and capable of use by disabled people without the need for outside help.*

#### **4.7.2 Inspection of Rental Space**

*The promoter will mark rental space.*

*Every exhibitor is required to obtain onsite information concerning position, dimensions, any fixtures, safety equipment etc.*

*Stand boundaries must be observed.*

#### **4.7.3 Alteration of Building Structure**

*Hall components and technical facilities may not be damaged, soiled or altered in any way (e. g. by drilling, screws, nails). Painting, wallpapering and pasting are also not allowed. Stand constructions or exhibits may not obstruct hall components and technical facilities.*

*Hall columns/supports may be covered in a manner to avoid damage within the bounds of the approved construction height.*

*Third parties are not allowed in intermediate ceiling areas.*

#### 4.7.4 Hallenböden

Westfalahalle 1 :	Betonestrich
Westfalahalle 2, 2N, 2U, 3A:	Betonwerksteinboden
Westfalahalle 3B – 8:	Druckasphaltplatten

Hallen 1 – 8 sind mit Unterflurversorgungskanälen (Ausnahme Halle 2U) ausgestattet. Teppiche und andere Fußbodenbeläge sind unfallsicher zu verlegen und dürfen nicht über die Standgrenzen hinausragen. Alle eingesetzten Materialien müssen rückstandslos entfernt werden. Substanzen wie Öl, Fette, Farben und ähnliches müssen sofort vom Fußboden entfernt werden. Vor dem Einbringen von Materialien, die den Boden beschädigen können oder deren Art der Ein- und Ausbringung, ist ein entsprechender Schutzboden im Vorfeld auszulegen.

Der Hallenboden darf weder gestrichen noch dürfen Teppichauslegware bzw. Teppichfliesen vollflächig verklebt werden. Es werden die Verwendung von Gewebeklebebändern mit PE/PP-Klebern und giffreie Lösungsmittel gefordert.

Verankerungen und Befestigungen sind bei der Messe Westfalahallen Dortmund GmbH zu beantragen.

Die Wiederherstellung des Bodens wird von der Messe Westfalahallen Dortmund GmbH oder deren Vertragsfirmen kostenpflichtig durchgeführt.

#### 4.7.5 Abhängungen von der Hallendecke

Abhängungen von der Hallendecke sind an den dafür vorgesehenen technischen Einrichtungen möglich.

Abhängungen sind genehmigungspflichtig und nach DIN 1142 sowie in Anlehnung an die BGV C1 auszuführen. Die Durchführung ist gebunden an die Messe Westfalahallen Dortmund GmbH oder deren Vertragsfirma.

In Halle 4 sind Abhängungen von der Hallendecke nicht möglich.

##### 4.7.5.1 Technische Ausführung u. Realisierbarkeit von Abhängungen von der Hallendecke

Gemäß den allgemeinen und spezifischen Veranstaltungsbedingungen der Messe Westfalahallen Dortmund GmbH ist die Montage von Abhängungen zu den in den Bestellvordrucken genannten Konditionen nur in den Hallen 2, 2N, 3A, 3B, 5, 6 und 8 möglich. In der Halle 7 sind Abhängungen nur auf gesonderte Anfrage möglich. Anfragen diesbezüglich richten Sie bitte an die Messe Westfalahallen Dortmund GmbH, Aussteller-Service-Team. In der Halle 4 sind keine Abhängungen von der Hallendecke möglich.

Bitte beachten Sie, dass eine termingerechte Bereitstellung der Abhängungen nur dann garantiert werden kann, wenn die Bestellung der Abhängungen fristgerecht, spätestens vier Wochen vor Veranstaltungsbeginn, bei der Messe Westfalahallen Dortmund GmbH eingegangen ist. Tiefster Punkt einer Abhängung ist 3,00 m über dem Hallenboden. Abhängungen, die außerhalb der Standfläche liegen, sind nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Messe Westfalahallen Dortmund GmbH zulässig. Die Montage von ausstellereigenen Materialien, wie Lichtsysteme oder Exponaten, ist unter Beachtung der

#### 4.7.4 Hall Floors

Westfalahalle 1 :	Concrete screed
Westfalahalle 2, 2N, 2U, 3A:	Artificial stone
Westfalahalle 3B – 8:	Asphalt slabs

Halls 1 – 8 are equipped with under-floor service ducts (with the exception of hall 2U). Carpets and other floor coverings are to be laid in such a way that accidents are prevented and may not extend beyond the booth boundaries. All materials used must be free of residues. Substances such as oil, grease, paint and similar must immediately removed from the floor. An appropriate protective floor is to be laid prior to materials being used which in the way they are applied and removed could damage the floor.

The hall floor is not to be painted and neither fitted carpets nor carpet tiles adhered full-face to the floor. Fabric adhesive tapes with PE/PP adhesives and non-poisonous solvents are to be used.

Applications for the use of anchorages and attachments are to be submitted to the Messe Westfalahallen Dortmund GmbH.

Restoration of the floor will be carried out by the Messe Westfalahallen Dortmund GmbH or their sub-contractors on the account of the user.

#### 4.7.5 Hanging False Ceilings

The hanging of false ceilings within the halls is possible with the technical equipment available in the halls.

False ceilings require a permit and must be installed in compliance with DIN 1142 and BGV C1.

The work must be carried out by Messe Westfalahallen Dortmund GmbH or its appointed contractors.

In hall 4, hanging false ceilings is not possible.

##### 4.7.5.1 Technical Implementation and Feasibility of Hall Ceiling Suspensions

In accordance with the Messe Westfalahalle Dortmund GmbH general and specific event terms and conditions, ceiling suspensions are possible under the conditions set out in the order form, but only for halls 2, 2N, 3A, 3B, 5, 6 and 8. Any ceiling suspensions for hall 7 must be applied for separately. Please direct any such enquiries to the Messe Westfalahallen Dortmund GmbH Exhibitor Service Team. Ceiling suspensions are not permitted in hall 4.

Please note that the provision of ceiling suspensions can be guaranteed only when the order for the suspensions is received by the Messe Westfalahallen Dortmund GmbH on time, i.e. four weeks before the beginning of the event at the latest.

The lowest point for suspensions is 3.0m above the hall floor. Suspensions extending beyond the area of the stand are permitted only when the Messe Westfalahallen Dortmund GmbH has given its express permission. Any items belonging to exhibitors such as lighting systems or exhibits are to be installed in accordance with

derzeit gültigen und anerkannten Regeln der Technik sowie der desbezüglich geltenden Vorschriften wie DIN, VDE und UVV (insbesondere der BGV C1) auszuführen. Die Verwendung von Seilklemmen als Anschlagmittel ist nicht zulässig.

#### **4.7.6 Standbegrenzungswände**

Die gemietete Standfläche wird vom Veranstalter aufgeschnürt bzw. abgesteckt und gekennzeichnet.

Standbegrenzungswände werden messeseitig gestellt, wenn kein Systemstand angemeldet wurde.

Im Bedarfsfall können in den Hallen durch die Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH Trenn- und Kabinenwände kostenpflichtig erstellt werden.

Den Bestellungen mit Formblatt ist eine Grundrisssskizze beizufügen, aus der die Anordnung der Wände ersichtlich ist. Stellwandelemente bestehen aus hartfaserbelegtem Rahmenwerk, ca. 45 mm dick und 2,50 m hoch.

Die Standbegrenzungswände kommen mehrfach zum Einsatz. Sie können tapeziert werden. Anstriche sind nur auf Tapete in Binderfarben zulässig.

Von den Maßen der Mietflächen sind bis zu 80 mm Toleranzen für die aufgestellten Wände in beiden Richtungen abzuziehen.

#### **4.7.7 Werbemittel/Präsentationen**

Stand- und Exponatbeschriftung, Firmen- und Markenzeichen dürfen die vorgeschriebene Bauhöhe nicht überschreiten.

Sie sollen ein ansprechendes Bild ergeben.

Präsentationen, optische, sich langsam bewegende oder akustische Werbemittel sowie musikalische Wiedergaben sind erlaubt, sofern sie den Nachbarn nicht belästigen, nicht zu Stauungen in den Gängen führen und die messe-eigenen Ausrufanlagen in den Hallen nicht übertönen. Die Lautstärke darf 70 dB (A) an der Standgrenze nicht überschreiten.

Die Verteilung von Drucksachen und der Einsatz von Werbemitteln ist nur auf der eigenen Standfläche zulässig.

#### **4.8 Freigelände**

Neben der Hallenfläche stehen Freigeländeflächen in begrenztem Rahmen nach Absprache zur Verfügung. Fliegende Bauten wie Zelte, Pavillons o. ä. auch für kurze Standzeiten, sind ausnahmslos genehmigungspflichtig.

#### **4.9 Zweigeschossige Bauweise**

##### **4.9.1 Bauanfrage**

Eine zweigeschossige Bauweise ist mit Zustimmung der zuständigen Projektleitung der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH möglich. Die Anfrage muss unmittelbar nach der Standzulassung erfolgen.

*the current valid and approved technical regulations as well as the relevant German standards and safety provisions DIN, VDE and UVV (in particular BGV C1). The use of wire clamp as a hanging tool is not permitted.*

#### **4.7.6 Stand Boundary Walls**

*Rented stand space will be roped or marked off by the promoter.*

*Stand boundary walls may be provided insofar as no system stand has been registered.*

*If needed, separation and stand walls can be provided at exhibitor cost from Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH.*

*A floor plan sketch is to be included with the order form to indicate desired wall placement.*

*Wall elements are composed of a hard-fibre covered framework approx. 45 mm thick and 2.5 m high.*

*The stand boundary walls have many uses and may be wallpapered. Only the wallpaper itself may be painted with emulsion paint.*

*A tolerance zone of up to 80 mm is to be calculated into the dimensions of the stand in both directions from the component walls.*

#### **4.7.7 Advertising Materials/Presentations**

*Stand/exhibit lettering and company/brand logos may not exceed the prescribed construction height.*

*Any such materials must present an appropriate appearance. Presentations that slowly move or repeatedly play acoustic advertising material are allowed if they do not disturb neighbouring stands, lead to congestion of visitor traffic and/or interfere with the hall public address system. Volume levels at the stand boundary may not exceed 70 dB (A).*

*Distribution of printed material and the display of advertising material is allowed only on the exhibitor's own stand space.*

#### **4.8 Open Areas**

*On a restrictive scale open area spaces are also available outside the halls after agreement. Portable constructions such as tents, pavilions etc. require a permit without exception (even for short duration).*

#### **4.9 Two-storey Constructions**

##### **4.9.1 Construction Request**

*Two-storey constructions are allowed with the permission of the responsible Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH project manager. Such requests must be made directly following stand assignment.*

#### 4.9.2 Auflagen zur Standflächenüberbauung, Sicherheitsabstände, Höhe der Standinnenräume

Die maximale Aufbauhöhe beträgt 5,00 m, soweit nicht messespezifisch anders beschrieben.

Die lichten Höhen von Innenräumen bei zweigeschossiger Bauweise müssen mindestens 2,30 m betragen.

Standbauten an den Standgrenzen zu den Nachbarn sind oberhalb 2,50 m neutral weiß zu gestalten.

Werden Standflächen überbaut, ist eventuell der Einbau einer Sprinkleranlage erforderlich. Bitte beachten Sie hierzu auch den Punkt 4.4.2.

##### 4.9.2.1 Gangüberbauung

Folgende Bestimmungen sind bei der Verbindung von zwei durch einen Hallengang getrennten Messeständen einzuhalten:

###### Überbauungen

- Licht Höhe einer Überbauung muss **mind. 2,50 m** sein.
- Beleuchtungskörper im Gangbereich sind nur erlaubt, wenn diese unter der Beachtung der derzeit gültigen und anerkannten Regeln der Technik sowie der diesbezüglich geltenden Vorschriften wie DIN, VDE und UVV (insbesondere der BGV C1) ausgeführt sind.
- Werbung/Firmenlogo ist an der Überbauung/Überbrückung **nicht** erlaubt.
- Werden durch eine Gangüberbauung Piktogramme, Hinweisschilder oder sonstige sicherheitsrelevanten Einrichtungen der Messe beeinträchtigt, sind in Absprache mit dem zuständigen Objektleiter Einsatzmaßnahmen vorzunehmen.
- Um den Messeaufbau nicht zu behindern, darf eine Gangüberbauung erst 1 Tag vor Messebeginn montiert werden, oder es ist zu gewährleisten, dass sie zu keiner Behinderung anderer Personen führt.

###### Allgemein

- Der Gang ist stets in voller Breite freizuhalten. Weder Standaufbauten (auch keine Türen oder Vorhänge) noch Exponate dürfen darauf platziert werden.
- Kosten für Veränderungen, Erweiterungen oder Ersatzmaßnahmen, die im Zuge der Gangüberbauung notwendig sind, trägt der Aussteller.

#### 4.9.3 Nutzlasten/Lastannahmen

Für die Geschosdecke eines zweigeschossigen Messestandes innerhalb einer Messehalle sind nach DIN 1055-3, Tabelle 1 [Kat C] als lotrechts Nutzlast anzusetzen: Eine eingeschränkte Nutzung durch Fachbesucher oder Standpersonal für Besprechungen und Kundenbetreuung, d.h. Möblierung mit Tischen und Stühlen in freier Anordnung oder in abgeteilten Besprechungsbüros, erfordert eine Nutzlast [Kat. C1]:  $q_k = 3,0 \text{ kN/m}^2$ . Eine uneingeschränkte Nutzung als freizugängliche Ausstellungs- und Versammlungsfläche oder Verkaufsraum ohne oder mit dichter Bestuhlung erfordert eine Nutzlast [ab Kat. C3]:  $q_k = 5,0 \text{ kN/m}^2$ . Treppen und Treppenpodeste

#### 4.9.2 Provisions Concerning Overbuilding of the Booth Floor, Safety Distances, Height of the Inside Rooms

*The maximum structural height is 5.0 m if not otherwise prescribed in connection with a specific exhibition or fair. The clear heights of inside rooms on 2-storey booths must be at least 2.30 m.*

*Structures on the boundaries to neighbouring booths are to be painted in neutral white above a height of 2.50 m.*

*If booth floors are built over, the use of a sprinkler system may be necessary. Please also refer to section 4.2.2 in this respect.*

##### 4.9.2.1 Aisle Superstructures

*The following provisions are to be adhered to when joining together two exhibition stands separated by an aisle:*

###### Superstructures

- *The clear height of a superstructure must be at least 2.5 m*
- *Lighting fixtures in the aisles are only permitted when they are installed in compliance with current, valid and approved technical regulations as well as the relevant German standards and safety provisions DIN, VDE and UVV (in particular BGV C1).*
- *Advertising and company logos are **not** permitted on the superstructure.*
- *In the event of pictograms, instructions or other exhibition hall items relating to safety being obstructed by an aisle superstructure, any necessary remedial action will be undertaken in consultation with the technical co-ordinator.*
- *To avoid hindering any measures to set up the exhibition, an aisle superstructure may not be mounted until the day before the start of the exhibition, unless it can be guaranteed that no obstruction will be caused to others.*

###### General Regulations

- *The entire width of the aisle must be kept clear at all times. It is not permitted to place either stand superstructures (including doors or curtains) or exhibits on the aisle.*
- *Any costs for alterations, enhancements or remedial measures which become necessary in the course of mounting the aisle superstructure will be borne by the exhibitor.*

#### 4.9.3 Load Capacity/Design Loads

*For the ceiling of a two-storey exhibition stand within an exhibition hall, the following shall be used as a vertical load capacity according to DIN 1055-3, table 1 [Cat. C]: a restricted use by professional visitors or stand personnel for meetings and customer care i.e. furnishing with tables and chairs in free arrangement or in separate meeting rooms requires a load capacity [Cat. C1] of:  $q_k = 3.0 \text{ kN/m}^2$ . An unrestricted use as a freely accessible exhibition and assembly area or sales room without or with compact seating requires a load capacity [from*

müssen immer für eine Nutzlast [Kat. T2]:  $q_k = 5,0 \text{ kN/m}^2$  ausgelegt werden.

Zur Erzielung einer ausreichenden Längs-Querstabilität bei zweigeschossigen Messeständen oder Tribünen ist in oberster Fußbodenhöhe eine Horizontallast von  $H = q_k/20$  ( $q_k = \text{lotrechte Nutzlast}$ ) anzusetzen. Für Brüstungen und Geländer ist nach DIN 1055-3, Tabelle 7, eine horizontale Nutzlast [Kat. C] von  $q_k = 1,0 \text{ kN/m}$  in Holmhöhe anzusetzen. Für die Standsicherheit von Standbauten ist zur Erzielung einer ausreichenden Kipp- und Gleitsicherheit eine horizontale Ersatzflächenlast von  $0,125 \text{ kN/m}^2$  anzusetzen. Abweichungen sind im begründeten Einzelfall möglich, hierbei ist ein genauere Nachweis zu führen. Es ist nachzuweisen, dass die zulässigen Lasten auf dem Hallenboden z. B. durch Einzelstützen nicht überschritten werden (s. Punkt 3.1. Hallendaten). Stützeinzellasten  $> 35 \text{ kN}$  sind gesondert auszuweisen. Ein vermaßter Lastenplan in deutscher Sprache ist beizufügen. Eine kostenpflichtige Untersuchung zur Lastenleitung (Unterprallung) in den Hallenboden ist durch einen Statiker der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH erforderlich. Die Prüfunterlagen leitet die Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH im Auftrag und zu Lasten des Mieters an den Statiker weiter. Eventuelle Korrekturen des Statikers sind für den Mieter verbindlich.

#### 4.9.4 Rettungswege/Treppen

Im Obergeschoss eines zweigeschossigen Ausstellungsstandes darf die Entfernung bis zum Hallengang von jeder zugänglichen Stelle aus höchstens 20,00 m Lauflinie betragen.

Anzahl und lichte Breite von Rettungswegen (Ausgänge, Treppen, Flure) sind mindestens wie folgt vorzusehen:

- bis  $100 \text{ m}^2$ : 1 Rettungsweg – 0,90 m breit
- über  $100 \text{ m}^2$  und bis  $200 \text{ m}^2$ : 2 Rettungswege – je 0,90 m breit
- über  $200 \text{ m}^2$  und unter  $400 \text{ m}^2$ : 2 Rettungswege – je 1,20 m breit.

Beträgt die Obergeschossfläche über  $100 \text{ m}^2$ , werden mindestens zwei Treppen benötigt, die maximal 20 m voneinander entfernt und entgegengesetzt anzuordnen sind.

Alle Treppenanlagen sind nach DIN 18065 auszuführen. Die Treppen müssen eine lichte Breite von mindestens 1,00 m haben. Die Steigungshöhe der Treppen darf nicht mehr als 0,19 m, die Auftrittsweite nicht weniger als 0,26 m betragen.

Wendel- bzw. Spindeltreppen sind nicht zulässig. Handläufe müssen griffsicher sein und sind endlos auszuführen.

Treppen für den allgemeinen Besuchsverkehr müssen geschlossene Setzstufen aufweisen.

#### 4.9.5 Baumaterial

Bei zweigeschossigen Ständen sind die tragenden Bauteile, die Decken des Erdgeschosses und der Fußboden des Obergeschosses aus mindestens schwerentflammbar (nach DIN 4102 oder EN 13501-1) Baustoffen zu erstellen.

*Cat. C3] of:  $q_k = 5.0 \text{ kN/m}^2$ . Stairs and stair platforms must always be designed for a load capacity [Cat. T2] of:  $q_k = 5.0 \text{ kN/m}^2$ .*

*In order to achieve a suitable longitudinal and lateral stability in two-storey exhibition stands or galleries in the highest floor height, a horizontal load of  $H = q_k/20$  ( $q_k = \text{vertical load capacity}$ ) shall be used as a basis. For parapets and balustrades, according to DIN 1055-3, table 7, a horizontal load capacity [Cat. C] of  $q_k = 1.0 \text{ kN/m}$  in the upright height shall be used as a basis. For the stability of stand constructions, a horizontal equivalent uniformly distributed load of  $0.125 \text{ kN/m}^2$  must be applied in order to achieve sufficient tilt stability and slip resistance. Deviations are possible in justified individual cases; in this event, more precise evidence must be provided. It must be demonstrated that the permitted loads on the hall floors are not exceeded e.g. by means of individual supports (see. point 3.1 Hall data). Individual support loads  $> 35 \text{ kN}$  must be indicated separately. A measured load plan in German must be attached. A inspection (subject to a charge) on the load application (underpinning) in the hall floors by a structural engineer of Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH is required. Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH will pass the auditing documentation to the structural engineer on behalf of and at the charge of the tenant. Any corrections by the structural engineer are obligatory for the tenant.*

#### 4.9.4 Escape Routes/Staircases

*On the top floor of a two-storey exhibition stand, the distance to the hall aisle from any accessible point must not exceed 20.00 m of running length.*

*The number and clear width of escape routes ( exits, staircases, corridors ) are to be at a minimum:*

- up to  $100 \text{ sqm}$ : 1 escape route – 0.90 m wide
- over  $100 \text{ sqm}$  up to  $200 \text{ sqm}$ : 2 escape routes – each 0.90 m wide
- over  $200 \text{ sqm}$  but below  $400 \text{ sqm}$ : 2 escape routes – each 1.20 m wide.

*If the upper floor area is more than  $100 \text{ m}^2$  then a minimum of two staircases are required at a maximum distance of 20 m from one another and located opposite one another.*

*All staircases are to be in line with the DIN 18065 standard The staircases must have a clear width of at least 1.00 m. The ascent height of the staircase must not exceed 0.19 m, the step width not less than 0.26 m.*

*Spiral or newel staircases are not permitted.*

*Handrails must be of a firm grip type and of infinite length.*

*Any steps intended for general visitor use must have closed risers.*

#### 4.9.5 Construction Material

*Load supporting components, the ceiling of the ground level and the floor of the upper level of two-story stands must be made of at least highly flame resistant materials (in accordance with DIN 4102 or EN 13501-1).*

#### **4.9.6 Obergeschoss**

Alle Räume des Standes müssen Sichtverbindung zur Halle haben.

Im Ausnahmefall können Ersatzmaßnahmen genehmigt werden.

Im Obergeschoss sind im Bereich der Brüstungen, falls erforderlich, auf dem Fußboden Abrollicherungen von mind. 0,05 m Höhe anzubringen.

Brüstungen sind entsprechend Punkt 4.6 und Punkt 4.9.3 auszuführen.

In gesprinkelten Hallen muss das Obergeschoss nach oben hin grundsätzlich offen sein. Ansonsten sind entsprechende brandschutztechnische Maßnahmen erforderlich. Zusätzlich ist mind. ein Feuerlöscher am Treppenabgang gut sichtbar und griffbereit anzuordnen.

### **5. Technische Sicherheitsbestimmungen, Technische Vorschriften, Technische Versorgung**

#### **5.1 Allgemeine Vorschriften**

Die Auf- und Abbauarbeiten dürfen nur im Rahmen der arbeits- und gewerberechtlichen Bestimmungen durchgeführt werden.

##### **5.1.1 Schäden**

Jede durch Aussteller oder deren Beauftragte verursachte Beschädigung des Messegeländes, der Gebäude oder Einrichtungen, wird nach Beendigung der Veranstaltung auf Kosten des Ausstellers durch die Messe Westfalahallen Dortmund GmbH beseitigt.

#### **5.2 Einsatz von Arbeitsmitteln**

Bolzenschuss- und Bolzenschubgeräte können im Einzelfall zugelassen werden. Der Einsatz von Holzbearbeitungsmaschinen ohne Späneabsaugung ist nicht zulässig. Der Einsatz von Kranen und Gabelstaplern ist den Vertragsspediteuren der Messe Westfalahallen Dortmund GmbH vorbehalten. Eigene oder angemietete Hubarbeitsbühnen dürfen ausschließlich von hierzu befähigten Personen über 18 Jahren bedient werden. Die Befähigung muss mindestens dem berufsgenossenschaftlichen Grundsatz BGG 966 entsprechen. Die Betriebserlaubnis, eine gültige und ausreichende Betriebshaftpflichtversicherung, die Zulassung für den Betrieb in geschlossenen Räumen sowie der Prüfnachweis gemäß Unfallverhütungsvorschrift sind nachzuweisen.

#### **5.3 Elektroinstallation**

##### **5.3.1 Elektroanschlüsse**

Jeder Stand, der mit elektrischer Energie versorgt werden soll, erhält einen oder mehrere Anschlüsse mit Sicherungen und Hauptschalter.

Die Installationen dieser Anschlüsse (Hauptanschlüsse) werden von der Messe Westfalahallen Dortmund GmbH

#### **4.9.6 Upper Floor**

*All stand rooms must have a view of the hall.*

*Exceptions can be made in certain cases.*

*In railing areas of the upper floor, a ledge at least 0.5 m high must be built up if necessary.*

*Railings must conform to points 4.6 and 4.9.3.*

*In halls fitted with sprinkler systems, the top floor must always be open on top. Otherwise, corresponding fire-protection measures are required.*

*Also, at least one fire extinguisher must be visible and accessible at the stair exits.*

### **5. Technical Safety Rules, Regulations and Supply**

#### **5.1 General Regulations**

*Stand build-up and takedown may only be executed within the bounds of applicable labour and trade law stipulations.*

##### **5.1.1 Damage**

*All damage to trade fair facilities, buildings or equipment caused by the exhibitor or exhibitor agents will be billed to the exhibitor by Messe Westfalahallen Dortmund GmbH following the close of the trade fair.*

#### **5.2 Use of Work Equipment**

*Bolt guns and bolt-firing tools can be permitted on a case-by-case basis. The use of woodworking machinery without a chip vacuum system is not permitted. Cranes and forklift trucks may only be used by the contracted carriers of Messe Westfalahallen Dortmund GmbH. Private or hired lifting platforms may only be operated by qualified persons who are at least 18 years old. The qualification must at least comply with the HSE principle BGG 966. The type approval, a valid and sufficient business liability insurance policy, the licence for operation in enclosed rooms and the inspection certificate in accordance with the accident prevention regulation must be submitted as proof.*

#### **5.3 Electrical Installation**

##### **5.3.1 Connections**

*Each stand supplied with electricity receives one or more connections with circuit breaker fuses and master circuit board.*

*Messe Westfalahallen Dortmund GmbH or its agent will carry out the installation of the main connection.*

oder deren Vertragsfirmen kostenpflichtig durchgeführt. Den Bestellungen mit Formblatt ist die Grundrisssskizze beizufügen, aus der die gewünschte Platzierung der Anschlüsse ersichtlich ist.

Die Summe der benötigten Leistung aller Verbrauchsquellen (Glühlampen, Motoren, Geräte usw.) ist anzuzeigen, um den ausreichenden Querschnitt der Zuleitungen er rechnen zu können.

Die Stromversorgung kann am letzten Lauftag nach Mes seschluss aus Sicherheitsgründen eingestellt werden.

### 5.3.2 Standinstallation

Elektroinstallationsarbeiten innerhalb der Stände werden nach Bestellung von der Messe Westfalenhallen Dort mund GmbH oder deren Vertragsfirmen kostenpflichtig ausgeführt.

Innerhalb der Stände können Installationen von aussteller-eigenen Elektrofachkräften oder von zugelassenen Fach firmen entsprechend den gültigen VDE-Vorschriften und den in Europa geltenden Vorschriften sowie dem Stand der Technik entsprechend ausgeführt werden.

### 5.3.3 Montage- und Betriebsvorschriften

Die gesamte elektrische Einrichtung ist nach den jeweils gültigen Sicherheitsvorschriften des Verbandes Deutscher Elektrotechniker (VDE) oder den gültigen EU-Normen (EN) auszuführen. Besonders zu beachten sind VDE 0100, 011-718, 0128 und die ICE-Norm 60364-7-711.

Für Steckdosen und Lichtstromkreise ist Fi-Schutzschal tung 30 mA vorgeschrieben. Es dürfen nur Leitungen wie die Typen H05VV-F, H05RR-F H07RN-F verwendet wer den. Der Mindestquerschnitt ist anhand der Vorabsiche rung einzuhalten, z. B. Absicherung B 16 -> Mindest querschnitt 1,5 mm<sup>2</sup>. Leuchtstoffröhrenanlagen sind zu kompensieren (Einzelkompensation oder Duoschaltung). Der Anteil von hoch- oder niederfrequenten, in das Netz abgegebenen Störungen, darf die in VDE 0160 und VDE 0838 (EN 50 006) angegebenen Werte nicht überschreiten. Leitfähige Bauteile sind in die Maßnahmen zum Schutz bei indirektem Berühren mit einzubeziehen (Ständerung). Es dürfen nur Leitungen, wie die Typen NYM, H05VV-F, H05RR-F, mit einem Mindestquerschnitt von 1,5 qmm Cu verwendet werden.

Ausgenommen hiervon sind nur Zuleitungen von ortsver änderlichen Verbrauchsquellen (Geräte usw.) bis zu 1,5 m Zuleitungslänge.

In Niedervoltanlagen (Niedervolt-Beleuchtungsanlagen) sind blanke elektrische Leiter und Klemmen unzulässig, auch Seilsysteme müssen vollständig isoliert sein.

Transformatoren und Konverter sind mit Primär- und Sekundärsicherungen zu schützen.

Elektronische Schutzeinrichtungen sind keine Leitungsschutzsicherungen im Sinne der VDE-Bestimmung.

Die Lampen sind gegen Herausfallen zu sichern.

Es sind nur Lampen mit Schutzscheibe zulässig.

Entsprechend der Wärmeentwicklung ist ein ausreichend großer Abstand zu brennbaren Materialien sicherzustellen.

Für Spannungen größer als 25 V ac bzw. 60 V dc sind blanke elektrische Leiter und Klemmen unzulässig.

*A floor plan sketch is to be included with the order form on which the desired placement of electrical outlets should be clearly marked.*

*The total voltage required from all outlets (lights, motors, equipment etc.) is to be indicated in order to properly calculate the amount of electrical cable needed.*

*For safety reasons, electrical supply may be terminated on the last day following trade fair closing.*

### 5.3.2 Stand Installation

*Electrical installation work will be performed on order and at exhibitor cost through Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH or its contractor.*

*Within the stand, electrical installations may be per formed by the exhibitor's electrician or a certified electrical installation company in accordance with VDE regulations (VDE = Association of German Electricians), European regulations and current technical standards.*

### 5.3.3 Installation and Operation Regulations

*The entire electrical installation must comply with the re spectively applicable VDE regulations or EU norms (EN). Special attention must be paid to VDE 0100, 011-718, 0128 and the ICE standard 60364-7-711.*

*30 mA Fi protective system is prescribed for electrical sockets and electric light circuits. Only cables such as H05VV-F, H05RR-F or H07RN may be used. The min imum cross section is to be in line with the pre-fusing e.g. B 16 fusing -> minimum cross section 1.5 sqmm.*

*Fluorescent lighting fixtures are to be counterbalanced single-compensation or lag-lead circuitry).*

*The proportion of high or low frequency power-grid inter ference may not exceed values prescribed in VDE 0160 and VDE 0838 (EN 50 006).*

*Measures must be taken to protect electrically conduc tive construction components against indirect contact (stand grounding).*

*Only electrical leads with a cross-section of at least 1.5 sqmm Cu may be used – e.g. such as types NYM, H05W-F or H05RR-F.*

*Exception can be made for portable devices (equipment etc.) with lead lengths of up to 1.5 m.*

*Bare electrical leads and clips may not be used with low-voltage devices (low-voltage lighting systems).*

*Rope systems must also be fully insulated.*

*Transformers and converters are to be protected with primary and secondary circuit breakers under VDE regu lations.*

*Lighting elements are to be secured against falling out.*

*Only lighting with protective covering is allowed.*

*Appropriate distance from flammable materials is to be maintained with regard to heat accumulation.*

*Bare electrical leads and clips are not allowed for volt-*



(Schutz gegen direktes Berühren ist erforderlich).  
Die Sekundärleitungen sind gegen Kurzschluss und Überlast zu schützen.

Die Stromentnahme von einem Nachbarstand ist nicht erlaubt.

Standeigene Stromversorgungsanlagen sind nicht zulässig.

#### **5.3.4 Sicherheitsmaßnahmen**

Zum besonderen Schutz sind alle wärmeerzeugenden und wärmeentwickelnden Elektrogeräte (Kochplatten, Scheinwerfer, Transformatoren usw.) auf nicht brennbaren wärmebeständigen, asbestfreien Unterlagen zu montieren.

Entsprechend der Wärmeentwicklung ist ein ausreichend großer Abstand zu brennbaren Materialien sicherzustellen. Beleuchtungskörper dürfen nicht an brennbare Dekorationen o. ä. angebracht werden. Es sind die Angaben der Gerätehersteller zu beachten. Nach dem täglichen Messeschluss sind alle Verbraucher, mit Ausnahme von Kühlgeräten, auszuschalten.

#### **5.3.5 Sicherheitsbeleuchtung**

Stände, in denen durch die Besonderheit ihrer Bauweise die vorhandene allgemeine Sicherheitsbeleuchtung nicht wirksam ist, bedürfen einer zusätzlichen eigenen Sicherheitsbeleuchtung in Anlehnung an VDE 0100-718.

Sie ist so anzulegen, dass ein sicheres Zurechtfinden bis zu den allgemeinen Rettungswegen gewährleistet ist.

#### **5.4 Wasser- und Abwasserinstallation**

Jeder Stand, der mit Wasser/Abwasser versorgt werden soll, erhält einen oder mehrere Anschlüsse.

Zuflüsse allein sind nur bei festangeschlossenen Verbrauchsgescherten zulässig. Abflussleitungen unter 50 mm Nennweite werden nicht verlegt.

Wasserzufluss und -abfluss werden bis OKF durch die Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH oder deren Vertragsfirma kostenpflichtig verlegt.

Den Bestellungen mit Formblatt ist eine Grundrisskizze beizufügen, aus der die gewünschte Platzierung der Anschlüsse ersichtlich ist.

Die Wasserversorgung kann am letzten Veranstaltungstag aus Sicherheitsgründen nach Messeschluss eingestellt werden.

Alle Installationen innerhalb der Stände müssen der aktuell gültigen Trinkwasserverordnung entsprechen, so dass durch Installation und Betrieb eines Anschlusses eine nachhaltige Beeinflussung der Trinkwasserqualität ausgeschlossen ist.

#### **5.5 Druckluftinstallation**

Jeder Stand, der mit Druckluft versorgt werden soll, erhält einen oder mehrere Anschlüsse.

Die Installation dieser Anschlüsse kann von der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH oder deren Vertragsfirma kostenpflichtig durchgeführt werden.

Den Bestellungen mit Formblatt ist die Grundrisskizze

*ages greater than 25V AC or 60V DC (protection against direct contact is required).*

*Secondary leads are to be protected against short-circuit and overload.*

*Drawing electrical current from neighbouring stands is not allowed.*

*Independent electrical supply for stands is not allowed.*

#### **5.3.4 Safety Measures**

*Safety measures are to be applied particularly for all heat-generating devices (hotplates, floodlights, transformers etc.). Non-flammable, heat resistant, asbestos-free backing must be utilised.*

*Depending upon heat accumulation, appropriate distance from flammable materials is to be maintained.*

*Light fixtures may not be mounted to flammable decorations or the like.*

*Equipment manufacturer instructions are to be followed.*

*Power supply (except for cooling equipment) is to be switched off at the end of each trade fair day.*

#### **5.3.5 Security Lighting**

*Stands for which the general security lighting is ineffective to due their particular construction are required to install additional security lighting that conforms to VDE 0108.*

*Such lighting is to be installed in such a way that escape routes can be located easily and accessed safely.*

#### **5.4 Water and Waste Water Installation**

*Each stand that should be supplied with water/sewage receives one or more connections.*

*Inflow-only connections are allowed only with fixed-connection equipment. Drainage lines less than 50 mm in nominal diameter will not be connected.*

*Water intake and drainage will be laid at exhibitor cost up to the OKF by Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH or its agent.*

*A floor plan sketch is to be included with the order form on which the desired placement of connections should be clearly marked.*

*For safety reasons, water supply may be terminated on the last day following trade fair closing.*

*All installations within the stands must comply with the current applicable drinking water act, so that any long-term adverse effect on the quality of the drinking water through the installation or operation of a connection is excluded.*

#### **5.5 Compressed Air Installation**

*Each stand that should be supplied with compressed air receives one or more connections.*

*Installation can be arranged by Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH or its agent.*

*A floor plan sketch is to be included with the order form on which the desired placement of connections should be clearly marked.*

beizufügen, aus der die gewünschte Platzierung der Anschlüsse ersichtlich ist.

Die Druckluftversorgung wird aus Sicherheitsgründen täglich nach Messeschluss eingestellt.

### **5.5.1 Gasinstallation (Erdgas)**

Eine Versorgung von Ständen ist nur in den Hallen 3B, 4, 5, 6, 7 und 8 möglich.

Die Installation dieser Anschlüsse wird von der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH oder ihrer Vertragsfirma kostenpflichtig durchgeführt.

Den Bestellungen mit Formblatt ist die Grundrisssskizze beizufügen, aus der die gewünschte Platzierung der Anschlüsse ersichtlich ist.

Die DVGW-Installationsvorschriften für den Anschluss von Geräten sind verbindlich.

Abgase von Großgeräten müssen ins Freie geführt werden.

## **5.6 Maschinen-, Druckbehälter-, Abgasanlagen**

### **5.6.1 Maschinengeräusche**

Der Betrieb lärmverursachender Maschinen und Geräte soll im Interesse der anderen Aussteller möglichst eingeschränkt bleiben.

Die Geräusche an der Standgrenze dürfen 70 dB (A) nicht überschreiten.

### **5.6.2 Produktsicherheit**

Alle ausgestellten Produkte müssen die Anforderungen des Gesetzes über die Bereitstellung von Produkten auf dem Markt (Produktsicherheitsgesetz – ProdSG), einschließlich der einschlägigen Rechtsverordnung nach § 8 Abs. 1 ProdSG, sowie die Anforderung des Gesetzes über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und des Gesetzes über elektromagnetische Verträglichkeit von Betriebsmitteln (EMVG) erfüllen.

Für Produkte, die mit einem CE-Kennzeichen zu versehen sind, muss die entsprechende Konformitätserklärung am Stand zur Einsicht bereitgehalten werden.

Bei Vorführungen sind die erforderlichen Vorkehrungen zum Schutz von Personen und Sachen durch das Standpersonal zu treffen.

#### **5.6.2.1 Schutzvorrichtungen**

Maschinen- und Apparateile dürfen nur mit allen Schutzvorrichtungen in Betrieb genommen werden.

Die normalen Schutzvorrichtungen können durch eine sichere Abdeckung aus organischem Glas oder einem ähnlichen transparenten Stoff ersetzt werden.

Werden Geräte nicht in Betrieb genommen, können die Schutzvorrichtungen abgenommen werden, um den Besuchern die Bauart und Ausführung der abgedeckten Teile erkennbar zu machen. Die Schutzvorrichtungen müssen dann neben der Maschine sichtbar aufgestellt bleiben.

*For safety reasons, compressed air supply is switched off daily following trade fair closing.*

### **5.5.1 Natural Gas Installation**

*Provision of services for stands is only possible in halls 3B, 4, 5, 6, 7 and 8.*

*Installation of these connections will be made at exhibitor cost through Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH or its agent.*

*A floor plan sketch is to be included with the order form on which the desired placement of connections should be clearly marked.*

*DVGW (German Association of Gas and Water Technicians) installation regulations for the connection of equipment are binding.*

*Exhaust from large pieces of equipment must be routed outdoors.*

## **5.6 Machinery, Pressurised Containers, Exhaust Equipment**

### **5.6.1 Machinery Noise**

*In the interest of other exhibitors, the operation of noise-generating equipment should be restricted as much as possible.*

*Noise levels at the stand boundary may not exceed 70dB (A).*

### **5.6.2 Product Safety**

*All exhibited products must meet the requirements of the German Product Safety Act (ProdSG), including the relevant regulations according to § 8 Para. 1 ProdSG, as well as the requirements of the German Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act<sup>1</sup> (FTEG) and Electromagnetic Compatibility of Equipment Act<sup>2</sup> (EMVG).*

*For products that must bear a CE mark, the corresponding Declaration of Conformity must be kept ready for inspection at the stand.*

*When carrying out presentations, the stand personnel must take the necessary precaution to protect persons and property.*

#### **5.6.2.1 Protective Devices**

*Machines and equipment may only be operated with all protective devices in place.*

*Normal protective devices may be substituted with a secure covering of organic glass or a similar transparent material.*

*Protective devices may be removed while equipment is not in operation in order to allow visitors to view the construction and design of covered parts. The protective device must remain on display next to the equipment.*

### 5.6.2.2 Prüfverfahren

Die ausgestellten technischen Arbeitsmittel können hinsichtlich ihrer unfallschutz- und sicherheitstechnischen Ausführung von der zuständigen Aufsichtsbehörde (Staatliches Amt für Arbeitsschutz in NRW, Ruhrallee 3, 44139 Dortmund, Telefon: +49 231 5415-1), gegebenenfalls gemeinsam mit den zuständigen berufsgenossenschaftlichen Fachausschüssen, besichtigt und auf die Einhaltung der Sicherheitsanforderungen überprüft werden.

Zur Überprüfung der CE-Kennzeichnung durch das Amt ist es geboten, die EG-Konformitätserklärung auf dem Messestand zur Einsichtnahme bereitzuhalten.

In Zweifelsfällen sollen sie Aussteller frühzeitig vor Messebeginn mit dem zuständigen Amt in Verbindung setzen.

### 5.6.2.3 Betriebsverbot

Darüber hinaus ist die Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH berechtigt, jederzeit den Betrieb von Maschinen, Apparaten und Geräten zu untersagen, wenn nach ihrer Ansicht durch den Betrieb Gefahren für Personen und Sachen zu befürchten sind.

## 5.6.3 Druckbehälter

### 5.6.3.1 Abnahmebescheinigung

Druckbehälter dürfen auf dem Stand nur betrieben werden, wenn die gemäß Betriebssicherheitsverordnung (BetrSichV) geforderten Prüfungen durchgeführt wurden.

Die darüber ausgestellten Prüfnachweise sind am Ausstellungsort beim Druckbehälter aufzubewahren und auf Verlangen der zuständigen Aufsichtsbehörde vorzulegen. Auskünfte erteilt das Staatliche Amt für Arbeitsschutz in NRW, Ruhrallee 3, 44139 Dortmund, Telefon: +49 231 5415-1, als zuständige Aufsichtsbehörde.

### 5.6.3.2 Prüfung

Die Bescheinigung über die Bau- und Wasserdruckprüfung reicht nicht aus. Diese Forderung gilt auch für ausländische oder geliehene Behälter.

Bei Anmeldung bis 4 Wochen vor Messebeginn können prüfpflichtige Druckbehälter bis einen Tag vor Messebeginn unter Vorlage der Bau- und Wasserdruck-Prüfungsbescheinigung und der Gestellung eines Monteurs auf dem Messestand der Abnahmeprüfung durch den Technischen Überwachungsverein unterzogen werden. Auskünfte erteilt das Staatliche Amt für Arbeitsschutz in NRW, Ruhrallee 3, 44139 Dortmund, Telefon: +49 231 5415-1, als zuständige Aufsichtsbehörde.

### 5.6.3.3 Mietgeräte

Da die Beurteilung ausländischer Druckbehälter während der relativ kurzen Messeaufbauzeit nicht durchgeführt werden kann, ist der Benutzung von geprüften Mietbehältern der Vorzug zu geben.

### 5.6.2.2 Inspection Procedure

*Technical work materials on exhibit may be inspected by the responsible regulatory authorities (State Office for Occupational Safety-NRW, Ruhrallee 3, 44139 Dortmund, Germany, Phone: +49 231-5415-1) and, as the case may be, in co-ordination with the respective trade association technical committees regarding accident prevention, safety design and compliance with safety regulations.*

*For official inspection of CE certification, it is requested that EU compliance documentation be kept available in the stand.*

*If in doubt, the exhibitor should contact the responsible authorities well in advance of the beginning of the trade fair.*

### 5.6.2.3 Operation Ban

*Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH may, at any time and at its discretion, bar the operation of machinery, devices or equipment if such operation poses a danger to persons or material.*

## 5.6.3 Pressurised Containers

### 5.6.3.1 Inspection Certificate

*Pressurised containers may only be used in the stands following the required inspection in accordance with Ordinance on Industrial Safety and Health.*

*Certification documents must be kept at the exhibition site near the pressurised containers and presented to inspection authorities when requested to do so.*

*Further information may be obtained from the responsible regulatory authorities – State Office for Occupational Safety-NRW, Ruhrallee 3, 44139 Dortmund, Germany, Phone: +49 231 5415-1.*

### 5.6.3.2 Inspection

*Construction and water pressure inspection documentation alone is not sufficient. This also applies to foreign or rented containers.*

*For registration made up to four weeks before the trade fair, inspection may be performed by TÜV (Technical Inspection Association) up to one day before the beginning of the trade fair. This also requires the presentation of the construction and water pressure inspection certificate and the arrangement of an installation technician. Further information may be obtained from the responsible regulatory authorities – State Office for Occupational Safety-NRW, Ruhrallee 3, 44139 Dortmund, Germany, Phone: +49 231 5415-1.*

### 5.6.3.3 Rental Equipment

*Since an assessment of foreign containers cannot be concluded in the relatively short trade fair set-up period, the use of inspected rental containers should be made a priority.*

### 5.6.3.4 Überwachung

Die erforderlichen Abnahmebescheinigungen sind während der Veranstaltung für das Aufsichtsamt bereitzuhalten. Auskünfte erteilt das Staatliche Amt für Arbeitsschutz in NRW, Ruhrallee 3, 44139 Dortmund, Telefon: +49 231 5415-1, als zuständige Aufsichtsbehörde.

### 5.6.4 Abgase und Dämpfe

Von Exponaten und Geräten abgegebene brennbare, gesundheitsgefährdende oder die Allgemeinheit belästigende Dämpfe und Gase dürfen nicht in die Hallen eingeleitet werden. Sie müssen über entsprechende Rohrleitungen ins Freie abgeführt werden. Dabei ist für die zulässigen Abgaswerte das Bundesimmissionsschutzgesetz zu beachten.

### 5.6.5 Abgasanlagen

Zur Ableitung brennbarer, gesundheitsschädlicher, gesundheitsgefährdender oder die Allgemeinheit belästigender Dämpfe und Gase ist die Montage einer Abgasleitung notwendig. Die Anlage der Rohre und die Führung ins Freie sind genehmigungspflichtig.

Rauch- und abgasführende Rohre sind nur aus nicht brennbaren Materialien zugelassen. Die Abstände der Rauchrohre zu brennbaren Stoffen oder ähnlichem müssen mindestens 0,50 m betragen und gegebenenfalls mit einem Schutz- oder Mantelrohr umgeben sein.

Die Abzüge werden ab Unterkante Raumtragwerk bis ins Freie ausschließlich von der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH oder deren Vertragsfirma kostenpflichtig mit eigenem Material montiert.

Die Leitungen ab Exponat bis Unterkante Raumtragwerk können von der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH oder deren Vertragsfirma kostenpflichtig installiert werden. Die Anschlüsse an den Exponaten sind von dem Aussteller herzustellen.

Den Bestellungen mit Formblatt ist eine Grundrisskizze beizufügen, aus der die gewünschte Platzierung der Abzüge ersichtlich ist.

## 5.7 Verwendung von Druckgasen, Flüssiggasen und brennbaren Flüssigkeiten

### 5.7.1 Druck- und Flüssiggasanlagen

Die Lagerung und Verwendung von Druck- und Flüssiggas in den Messehallen und auf dem Gelände ist ohne schriftliche Genehmigung der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH verboten.

#### 5.7.1.1 Genehmigungsantrag für Druckgasflaschen

Bei Verwendung von Flüssiggas oder anderer brennbarer Gasen in Druckgasflaschen für die Präsentation von Exponaten muss die Genehmigung schriftlich eingeholt werden. Entsprechend den einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sind Druckgasflaschen gegen Stoß, Umfallen, Zugriff Unbefugter sowie vor Erwärmung zu schützen.

### 5.6.3.4 Monitoring

*Required inspection documentation must be kept available for regulatory authorities.*

*Further information may be obtained from the responsible regulatory authorities – State Office for Occupational Safety-NRW, Ruhrallee 3, 44139 Dortmund, Germany, Phone: +49 231-5415-1.*

### 5.6.4 Exhaust and Vapours

*Flammable, health damaging or generally hazardous vapours or gasses from exhibits and equipment may not be released in the halls.*

*They must be fed outdoors through an appropriate exhaust system. Exhaust levels must be kept within limits set down in the applicable emissions control statutes.*

### 5.6.5 Exhaust Equipment

*The installation of an exhaust ventilation system is required for the removal of flammable, health-damaging or generally hazardous vapours and gasses. The pipeline equipment and the release of gasses/vapours outdoors require approval.*

*Smoke and exhaust pipes must be made of non-flammable materials and, if necessary, fitted with a protective covering pipe. The pipe carrying smoke must be at least 0.50 m from any inflammable material, and surrounded if necessary by a protective tube or sleeve.*

*The exhaust system will be installed at exhibitor cost from the lower edge of the stand support framework to outside by Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH or its agent.*

*The pipes from the exhibit to the lower edge of the supporting structure of the room or hall may be installed by Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH or its contractors, and a charge will be made for this work.*

*The exhibitor must make connections to the exhibit.*

*A floor plan sketch is to be included with the order form on which the desired placement of connection should be clearly marked.*

## 5.7 Use of Pressurised Gasses, Liquid Gases and Flammable Liquids

### 5.7.1 Pressurised and Liquid Gas Equipment

*The storage and use of pressurised and liquid gasses in the exhibition halls and on the trade fair premises is forbidden without written approval.*

#### 5.7.1.1 Permit Application for Pressurised Gas Bottles

*Written approval must be obtained for the use of liquid gasses or other flammable gasses in pressure bottles in exhibit presentations.*

*In keeping with relevant accident prevention regulations, pressurised gas bottles are to be protected against impact, falling, unauthorised use and heat.*

*Written instructions for use will be provided upon permit approval.*

### **5.7.1.2 Verwendung von Flüssiggas**

Die Auflagen zum Betrieb werden mit der Genehmigung schriftlich erteilt.

### **5.7.1.3 Einrichtung und Unterhaltung**

Die Auflagen zum Betrieb werden mit der Genehmigung schriftlich erteilt.

## **5.7.2 Brennbare Flüssigkeiten**

### **5.7.2.1 Lagerung und Verwendung**

Die Lagerung und Verwendung brennbarer Flüssigkeiten (siehe Verordnung über brennbare Flüssigkeiten VbF, BGBl.I) in den Messehallen und auf dem Gelände sind ohne schriftliche Genehmigung verboten.

Bei Verwendung von brennbaren Flüssigkeiten für die Präsentation von Exponaten muss die Genehmigung schriftlich eingeholt werden.

### **5.7.2.2 Bedarfslagerung**

Die Auflagen zum Betrieb werden mit der Genehmigung schriftlich erteilt.

### **5.7.2.3 Vorratsbehälter**

Die Auflagen zum Betrieb werden mit der Genehmigung schriftlich erteilt.

### **5.7.2.4 Lagerort**

Die Auflagen zum Betrieb werden mit der Genehmigung schriftlich erteilt.

### **5.7.2.5 Auflagen zum Betrieb**

Die Auflagen zum Betrieb werden mit der Genehmigung schriftlich erteilt.

### **5.7.2.6 Einfüllen der Flüssigkeiten**

Die Auflagen zum Betrieb werden mit der Genehmigung schriftlich erteilt.

### **5.7.2.7 Leere Behälter**

Die Auflagen zum Betrieb werden mit der Genehmigung schriftlich erteilt.

## **5.8 Asbest und andere Gefahrenstoffe**

Der Einsatz und die Verwendung asbesthaltiger Baustoffe oder asbesthaltiger Erzeugnisse sowie anderer Gefahrenstoffe ist verboten.

Grundlage hierfür ist das Gesetz zum Schutz vor gefährlichen Stoffen (Chem. Gesetz), BGBl. I, Teil 1, Seite 1703, in Verbindung mit der Chemikalien-Verbotsverordnung (Chem. Verbots V) sowie der Gefahrenstoffverordnung (Gefstoff V).

### **5.7.1.2 Use of Liquid Gas**

*Written instructions for use will be provided upon permit approval.*

### **5.7.1.3 Installation and Maintenance**

*Written instructions for use will be provided upon permit approval.*

## **5.7.2 Flammable Liquids**

### **5.7.2.1 Storage and Use**

*The storage and use of flammable liquids (refer to the act covering flammable liquids VbF, BGB1.1) in the exhibition halls and on the exhibition grounds without written permission is prohibited.*

*The use of inflammable fluids for the presentation of exhibits requires prior written consent.*

### **5.7.2.2 Supply Storage**

*Written instructions for use will be provided upon permit approval.*

### **5.7.2.3 Storage Containers**

*Written instructions for use will be provided upon permit approval.*

### **5.7.2.4 Storage Site**

*Written instructions for use will be provided upon permit approval.*

### **5.7.2.5 Operation Instructions**

*Written instructions for use will be provided upon permit approval.*

### **5.7.2.6 Filling of Liquids**

*Written instructions for use will be provided upon permit approval.*

### **5.7.2.7 Empty Containers**

*Written instructions for use will be provided upon permit approval.*

## **5.8 Asbestos and Other Dangerous Materials**

*The use of building materials or products containing asbestos as well as other dangerous materials is prohibited.*

*The basis for this is provided by the act concerning protection against dangerous materials (Chem. Law), BGBl./I, Part 1, Page 1703 in conjunction with the prohibition of chemicals (Chem. Prohibition V) as well as the Dangerous Materials Act (Gefstoff V).*

## **5.9 Film-, Lichtbild-, Televisionsvorführungen, sonstige Präsentationen**

Zuschauerräume müssen mindestens zwei Ausgänge unmittelbar zu den Gängen der Halle haben. Diese Ausgänge sind möglichst weit voneinander entfernt anzuordnen. Zuschauerräume bedürfen einer besonderen Genehmigung, wenn sie mehr als 100 Plätze fassen (siehe Punkt 4.2.1).

## **5.10 Strahlenschutz**

### **5.10.1 Radioaktive Stoffe**

Der Umgang mit radioaktiven Stoffen ist genehmigungspflichtig gemäß §3 der Verordnung über den Schutz von Schäden durch ionisierende Strahlen und mit der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH abzustimmen.

Die Genehmigung ist nach der Strahlenschutzverordnung (StlSchV) beim Staatlichen Amt für Arbeitsschutz in NRW, Ruhrallee 3, 44139 Dortmund, Telefon: +49 231 5415-1 als zuständige Aufsichtsbehörde zu beantragen und mindestens 6 Wochen vor Messebeginn der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH vorzulegen. Soweit bereits eine Genehmigung vorhanden ist, ist nachzuweisen, dass der beabsichtigte Umgang mit radioaktiven Stoffen auf dem Messegelände rechtlich abgedeckt ist.

Die jeweiligen Genehmigungsauflagen sind zu beachten.

### **5.10.2 Röntgenanlagen und Störstrahler**

Der Betrieb von Röntgenanlagen und Störstrahlern ist genehmigungspflichtig bzw. anzeigepflichtig, wenn diese bauartzugelassen sind.

Es ist die Verordnung über den Schutz vor Schäden durch Röntgenstrahlen (Röntgenverordnung – RöV) zu beachten.

Der Betrieb von Röntgenanlagen und Störstrahlern ist genehmigungs- oder anzeigepflichtig, §§3, 4, 5 RöV. Anträge oder Anzeigen sind mindestens 2 Wochen vor Veranstaltungsbeginn formlos, in einfacher Ausfertigung beim Staatlichen Amt für Arbeitsschutz in NRW, Ruhrallee 3, 44139 Dortmund, Telefon: +49 231 5415-1, als zuständige Aufsichtsbehörde einzureichen.

Dem Antrag sind die Bestellungen des Strahlenschutzbeauftragten einschließlich der Fachkundebescheinigungen, falls vorhanden, Bauartzulassungen und Stückprüfbescheinigungen sowie die Bescheinigung und der Prüfbericht über die Strahlenschutzprüfung beizufügen.

### **5.10.3 Laseranlagen**

Der Betrieb von Laseranlagen ist mit der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH abzustimmen.

Laseranlagen müssen den Anforderungen der DIN EN 60825-1 „Sicherheit von Laser-Einrichtungen“ genügen. Laseranlagen der Klassen 3R und 4 sind vor Inbetriebnahme bei der zuständigen Aufsichtsbehörde und der Berufsgenossenschaft anzuzeigen (§ 6 Unfallverhütungsvorschrift „Laserstrahlung“ BGV B2).

Der Anzeige ist die schriftliche Bestellung eines vor Ort anwesenden Laserschutzbeauftragten beizufügen.

Der Aufbau von Laseranlagen der Klassen 3b und 4 ist in

## **5.9 Film, Slide, Television and Other Presentations**

*Viewing rooms must have at least two exits directly to hall passageways. These exits should be positioned as far as possible from one another.*

*Viewing rooms with seating for more than 100 people require a special permit. (See point 4.2.1).*

## **5.10 Radiation Protection**

### **5.10.1 Radioactive Materials**

*In accordance with Sect. 3 of the Ionising Radiation Statute, the handling of radioactive material requires a permit and the approval of Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH.*

*As required in radiation protection rules, permit application must be made with the State Office for Occupational Safety-NRW, Ruhrallee 3, 44139 Dortmund, Germany, Phone: +49 231 5415-1. The permit must be presented to Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH at least six weeks before the beginning of the trade fair.*

*If a permit has been issued, proof must be provided demonstrating that the intended use of radioactive materials is carried out in compliance with statutory regulation.*

*Any permit instructions are to be followed.*

### **5.10.2 X-ray Equipment and Interference Aerials**

*If the construction type is approved, the operation of x-ray equipment and interference aerials requires a permit and notification.*

*Protective regulations concerning x-rays must be observed.*

*Application and/or notice for the operation of x-ray equipment and interference aerials must be made at least two weeks prior to the beginning of the trade fair with the responsible regulatory authorities- State Office for Occupational Safety-NRW, Ruhrallee 3, 44139 Dortmund, Germany, +49 231 5415-1.*

*The application must include the orders of the radiological safety officer as well as any existing special knowledge certificates, homologations, routine test certificates and the certificate and test report of the radiation protection test.*

### **5.10.3 Laser Equipment**

*Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH must approve the operation of laser equipment.*

*Laser equipment must comply with the requirements of DIN EN 60825-1 “Laser Equipment Safety”.*

*The responsible regulatory authorities and trade associations must be notified before putting Class 3R and 4 laser equipment into operation (Sect. 6 Accident prevention regulations “Laser radiation” BGV B2).*

Absprache mit der Bezirksregierung Arnsberg, Dezernat 56, Ruhrallee 1-3, 44139 Dortmund, E-Mail: poststelle@bra.nrw.de, Fax: +49 2931 825470 als zuständige Aufsichtsbehörde, vor Inbetriebnahme von einem Sachverständigen überprüfen zu lassen.

#### **5.10.4 Hochfrequenzgeräte, Funkanlagen, elektromagnetische Verträglichkeit und Oberschwingungen**

Der Betrieb von Hochfrequenzgeräten und Funkanlagen ist durch die Bundes-Netzagentur, Außenstelle Dortmund, Alter Hellweg 56, 44379 Dortmund, genehmigungspflichtig und mit der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH abzustimmen, um eine gleichmäßige Verteilung von Frequenzen zu erreichen und gegenseitige Beeinflussungen nach Möglichkeit auszuschließen.

Der Betrieb von Hochfrequenzgeräten und Funkanlagen ist nur dann gestattet, wenn sie den Bestimmungen des Gesetzes über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und des Gesetzes über elektromagnetische Verträglichkeit von Betriebsmitteln (EMVG) entsprechen.

Werden Exponate ausgestellt oder Standdekorationen benutzt, bei denen elektrische, magnetische oder elektromagnetische Felder zur Anwendung kommen, so sind die Festlegungen der 26. Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes einzuhalten. Die Elektroinstallation der Exponate und der Ausstellungsstände sind so auszuführen, dass unzulässig hohe Netzrückwirkungen durch Stromüberschwingungen in das Messeversorgungsnetz vermieden werden (s. auch 5.3.3). Die Inbetriebnahme von Funkanlagen (z.B. WLAN) bedarf – unabhängig von der Genehmigung der Bundesnetzagentur der Zustimmung der Messe Dortmund, um eine gleichmäßige Verteilung der Frequenzen zu erreichen und gegenseitige Beeinträchtigungen nach Möglichkeit auszuschalten. Diese Genehmigung ist formlos unter Angabe der technischen Daten bei der Messegesellschaft zu beantragen.

#### **5.11 Kräne, Stapler, Leergut**

Der Einsatz von Kränen und Gabelstaplern ist den Vertragsspediteuren der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH vorbehalten.

Ausnahmen sind genehmigungs- und gebührenpflichtig mit der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH abzustimmen. Die Vertragsspediteure der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH üben im Messegelände das Speditionsrecht aus.

Für die den Spediteuren erteilten Aufträge gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp), neueste Fassung und der Speditionstarif für Messen und Ausstellungen in Dortmund.

Eine Haftung der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH für alle Risiken, die sich aus der Tätigkeit der Speditionsfirmen ergeben können, ist ausgeschlossen.

Die Lagerung von Leergut jeglicher Art auf den Ständen ist verboten.

*Before being placed in operation, inspection of Class 3b and 4 laser equipment must be carried out by a qualified specialist in conjunction with the Bezirksregierung Arnsberg, Dezernat 56, Ruhrallee 1-3, 44139 Dortmund, Germany, E-Mail: poststelle@bra.nrw.de, Fax: +49 2931 825470.*

#### **5.10.4 High Frequency Devices, Radio Installations, Electro-magnetic Compatibility and Harmonics**

*The operation of high frequency devices and radio installations is subject to approval by the Federal Network Agency, field office Dortmund, Alter Hellweg 56, 44379 Dortmund and must be agreed upon with the Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH in order to achieve a uniform distribution of frequencies and eliminate interactive interference to the greatest extent possible.*

*The operation of high-frequency devices and radio equipment is only permitted if they meet the specifications of the German Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Electromagnetic Compatibility of Equipment Act (EMVG).*

*Should exhibits be presented or booth decorations used which employ electrical, magnetic or electro magnetic fields, then the provisions set forth in the 26th edict for execution of the Federal Emission Control Act must be complied with. The electrical installation of the exhibits and the booths must be executed in such a way that non-permitted high system perturbation caused by current harmonics in the exhibition supply network is avoided (refer also to 5.3.3). To ensure uniform distribution of frequencies and, to the greatest extent possible, exclude mutual interference, the use of radio systems (e.g. W-LAN) is subject to agreement on the part of Messe Dortmund, irrespective of approval by the Federal Network Agency. This permission must be applied for informally from Messe Dortmund listing the technical data.*

#### **5.11 Cranes, Stackers, Empty Packaging**

*The use of cranes and forklifts is restricted to the Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH contractual freight handler.*

*Exceptions require a permit, the payment of a fee and the approval of Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH.*

*The Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH contractual freight handler exercises carrier rights on the trade fair premises.*

*The general German transport conditions (ADSp) in their most current version apply to carrier assignments and are billed in accordance with haulage tariffs for trade fairs and exhibitions in Dortmund.*

*Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH assumes no liability whatsoever for any and all risks resulting from freight handler actions.*

*The storage of empty goods of any kind in the stalls is forbidden.*

## 5.12 Musikalische Wiedergaben

Für musikalische Wiedergaben aller Art ist unter der Voraussetzung des Urheberrechtsgesetzes, §15 Urhebergesetz (BGBl.), die Erlaubnis der Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte (GEMA), Bezirksdirektion NRW, 44013 Dortmund, erforderlich.

Nicht angemeldete Musikwiedergaben können Schadensersatzansprüche der GEMA zur Folge haben (§97 Urheberrechtsgesetz).

## 5.13 Getränkeschankanlagen

Für die Errichtung und den Betrieb von Getränkeschankanlagen auf dem Stand ist die Verordnung über Getränkeschankanlagen (BGBl.) zu beachten.

Der Betrieb ist mindestens drei Tage vorher dem Amt für öffentliche Ordnung, Hoher Wall 5-7, 44122 Dortmund, Telefon: +49 231 50-0 schriftlich anzuzeigen.

## 5.14 Lebensmittelüberwachung

Bei der Abgabe von Kostproben zum Verzehr an Ort und Stelle und dem Verkauf von Speisen und Getränken an Ort und Stelle sind die gesetzlichen Bestimmungen, insbesondere die Lebensmittel-Hygiene-Verordnung GVBI und das Lebensmittel- und Bedarfsgegenständegesetz LMBG zu beachten.

Für Rückfragen steht das Amt für öffentliche Ordnung, Hoher Wall 5-7, 44122 Dortmund, Telefon: +49 231 50-0 zur Verfügung.

## 6. Umweltschutz

Die Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH hat sich grundsätzlich dem vorsorgenden Schutz der Umwelt verpflichtet.

Als Vertragspartner der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH ist der Aussteller verpflichtet dafür zu sorgen, dass sämtliche den Umweltschutz betreffenden Bestimmungen und Vorgaben auch von seinen Auftragnehmern verbindlich eingehalten werden.

### 6.1 Abfallwirtschaft

Grundlage für alle folgenden Regelungen sind die Vorgaben des Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes, die dazugehörigen Ausführungsbestimmungen und Verordnungen, sowie das Landesabfallgesetz NRW und die Satzung über die Abfallentsorgung in der Stadt Dortmund.

Der Aussteller ist verantwortlich für die ordnungsgemäße und umweltverträgliche Entsorgung der Abfälle, die bei Aufbau, Laufzeit und Abbau seines Standes anfallen. Die technische Abwicklung der Entsorgung zur Verwertung und Beseitigung obliegt allein der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH bzw. den von ihr benannten Vertragspartnern.

## 5.12 Musical Recordings

*In accordance with requirements of copyright law (§15 Copyright Statute – BGBl.), the playback of music of all types requires the permission of GEMA (organisation for musical performance and mechanical reproduction rights), Regional Office, 44013 Dortmund.*

*Unauthorised music playback may result in damage claims by GEMA (§97 Copyright Statute).*

## 5.13 Drink Dispensing Equipment

*The installation and operation of drink dispensing equipment in the stands must comply with the regulations concerning such equipment (BGBl.).*

*Any such operation must be reported to the Public Affairs Office, Hoher Wall 5-7, 44122 Dortmund, Germany, Phone: +49 231 50-0.*

## 5.14 Foodstuffs Monitoring

*In offering taste samples or the sale of food and drink for immediate consumption, compliance with statutory regulation is required – particularly Foodstuffs Hygiene Regulations (GVBI) and the Foodstuffs and Necessities Statute (LMBG).*

*For further information contact the Public Affairs Office, Hoher Wall 5-7, 44122 Dortmund, Germany, Phone: +49 231 50-0.*

## 6. Environmental Protection

*Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH is required to comply with environmental protection regulations. As contracting partner with Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH, the exhibitor is required to ensure that their suppliers are also in compliance with these regulations.*

### 6.1 Waste Management

*The basis for the following rules includes the recycling and waste management statutes, the associated implementation regulations, the state waste management statute for North Rhine-Westphalia and Dortmund local laws concerning waste disposal.*

*The exhibitor is responsible for the proper and environmentally friendly disposal of the refuse occurring from the building up, operation and takedown of the stand. The technical implementation of disposal for recycling and removal is the sole responsibility of Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH or its agent.*



### **6.1.1 Abfallentsorgung**

Nach den Grundsätzen der Kreislaufwirtschaft sind Abfälle auf Messeplätzen in erster Linie zu vermeiden.

Auf die Benutzung von Einweggeschirr bei der Gästebewirtung sollte verzichtet werden.

Aussteller und deren Vertragspartner sind verpflichtet, in jeder Phase der Veranstaltung wirkungsvoll hierzu beizutragen.

Dieses Ziel muss bereits bei der Planung und in Koordination aller Beteiligten verfolgt werden. Generell sind für Standbau und -betrieb wiederverwendbare und die Umwelt möglichst wenig belastende Materialien einzusetzen.

Zurückgelassene Materialien werden ohne Prüfung des Wertes zu Lasten des Ausstellers zu einer erhöhten Gebühr entsorgt.

### **6.1.2 Gefährliche Abfälle**

Der Aussteller ist verpflichtet, Abfälle, die nach Art, Beschaffenheit oder Menge in besonderem Maße gesundheitsgefährdend (dazu zählen insbesondere Speiseabfälle), luft- oder wassergefährdend, explosiv oder brennbar (z. B. Batterien, Lacke, Lösungsmittel, Schmierstoffe, Farben etc.) sind, der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH zu melden und ihre ordnungsgemäße Entsorgung durch den zuständigen Vertragspartner der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH zu veranlassen.

### **6.1.3 Mitgebrachte Abfälle**

Materialien und Abfälle, die nicht im Zusammenhang mit der Veranstaltungslaufzeit und dem Auf- oder Abbau entstehen, dürfen nicht auf das Gelände gebracht werden.

## **6.2 Wasser, Abwasser, Bodenschut**

### **6.2.1 Öl, Fettabscheider**

Die Einleitungen in das Wassernetz dürfen die üblichen Schadstoffmengen für Haushalte nicht übersteigen.

Sollen öl-/fetthaltige Abwässer eingeleitet werden, welche diese Mengen überschreiten, ist der Einsatz von Fettabscheidern notwendig. Bei Einsatz mobiler Gastronomie ist darauf zu achten, dass Fette und Öle gesondert aufgefangen und einer getrennten Entsorgung zugeführt werden.

### **6.2.2 Reinigung/Reinigungsmittel**

Reinigungsarbeiten sind grundsätzlich mit biologisch abbaubaren Produkten durchzuführen.

Reinigungsmittel, die gesundheitsschädigende Lösungsmittel enthalten, sind den Vorschriften entsprechend nur im Ausnahmefall zu verwenden.

## **6.3 Umweltschäden**

Umweltschäden/Verunreinigungen (z.B. durch Benzin, Öl, Lösungsmittel, Farbe) sind unverzüglich der Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH zu melden.

## **6.4 Lärmschutz**

Bei Auf- und Abbauarbeiten ist auf Lärmvermeidung zu achten.

### **6.1.1 Waste Removal**

*Based upon the principles of recycling management, the accumulation of waste is to be avoided in the first place. Disposable eating utensils should not be used in serving guests.*

*Exhibitors and their contract partners are required to effectively contribute toward this end in every phase of the event.*

*This aim must be pursued by all participants even during planning and co-ordination. In general, materials that are recyclable and pose minimal threat to the environment are to be employed in stand construction and operation. Materials left behind will be disposed of without determining their value and an increased fee charged to the exhibitor.*

### **6.1.2 Waste Requiring Special Monitoring**

*The exhibitor is required to report waste that, because of type, characteristic or quantity, poses a particular degree of health risk (especially food waste), air/water hazard, explosion or fire risk (batteries, paints, solvents, lubricants, dyes etc.) to Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH who will arrange for proper disposal.*

### **6.1.3 Waste (Brought With)**

*Materials not related to the event or stand building up/takedown may not be brought onto the premises*

## **6.2 Water, Drainage, Soil Conservation**

### **6.2.1 Oil, Grease Trap**

*Waste introduced into the drainage system may not exceed the usual contaminant levels for households.*

*Should oily/greasy drain water exceed these limits, the use of grease traps is required.*

*In the use of mobile food service facilities, oil and grease must be collected and disposed of separately.*

### **6.2.2 Cleanup/Cleaning Materials**

*Cleaning work is to be performed with biodegradable products.*

*Cleaning substances that contain hazardous solvents may only be used in exceptional cases.*

## **6.3 Environmental Damage**

*Environmental damage/pollution (e.g. through petrol, oil, solvents, paints) must be immediately reported to Messe Westfalenhallen Dortmund GmbH.*

## **6.4 Noise Protection**

*Excessive noise should be avoided during building up and takedown.*